

German Horse Drawn Convoy

UK

During the Second World War the German Army relied quite heavily on horse-drawn transportation to supply its units, the reason being that industry was unable to produce a sufficient number of vehicles. These wagons were used on all fronts, from the early days of the conflict right up to the Battle of Berlin.

F

Durant la Seconde Guerre Mondiale, l'armée allemande utilisa beaucoup de véhicules tractés par des chevaux pour ravitailler ses troupes. La raison principale était la production insuffisante d'engins de transport motorisés. Ces voitures hippomobiles furent utilisées sur tous les fronts, des premiers jours du conflit jusqu'à la chute de Berlin.

I

Durante la Seconda Guerra Mondiale l'Esercito tedesco utilizzò un gran numero di mezzi a trazione animale per assicurare l'approvvigionamento del proprio apparato, a causa dell'incapacità delle industrie di provvedere un quantitativo sufficiente di autoveicoli. Questi carri trainati da cavalli vennero impiegati su tutti i fronti, dagli esordi del Conflitto sino ai giorni conclusivi della Battaglia di Berlino.

NL

Door paarden getrokken karren maakten tijdens de gehele 2e Wereldoorlog een belangrijk deel uit van de vervoerscapaciteit van het Duitse leger. Dit omdat enerzijds de Duitse industrie altijd productieruimte te kort kwam voor gemotoriseerde voertuigen en anderzijds door de universele inzetbaarheid van dit soort wagens. Ze werden aan alle fronten gebruikt, vanaf het begin van de oorlog tot aan de slag om Berlijn. Pferdefuhrwerke stellten während des gesamten II.

D

Weltkrieges einen wichtigen Teil der Transportkapazität der deutschen Wehrmacht dar. Dies war einerseits bedingt durch die ungenügende Kapazität der deutschen Industrie, sowie durch die universelle Einsetzbarkeit dieser Fuhrwerke. Diese kamen an alle Fronten von Kriegsbeginn bis zur Schlacht um Berlin zum Einsatz.

E

Durante la Segunda Guerra Mundial el Ejército Alemán se apoyó extensamente en transportes tirados por caballos para abastecer sus unidades, debido a que la industria no era capaz de producir un número suficiente de vehículos. Estos vagones se emplearon en todos los frentes, desde los primeros días del conflicto hasta la Batalla de Berlin.

ATTENZIONE - Consigli utili!
Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C...** Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ATTENTION - Useful advice!
Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement **A - B - C...** These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!
Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C...** Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCION - Consejos útiles!
Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C...** Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

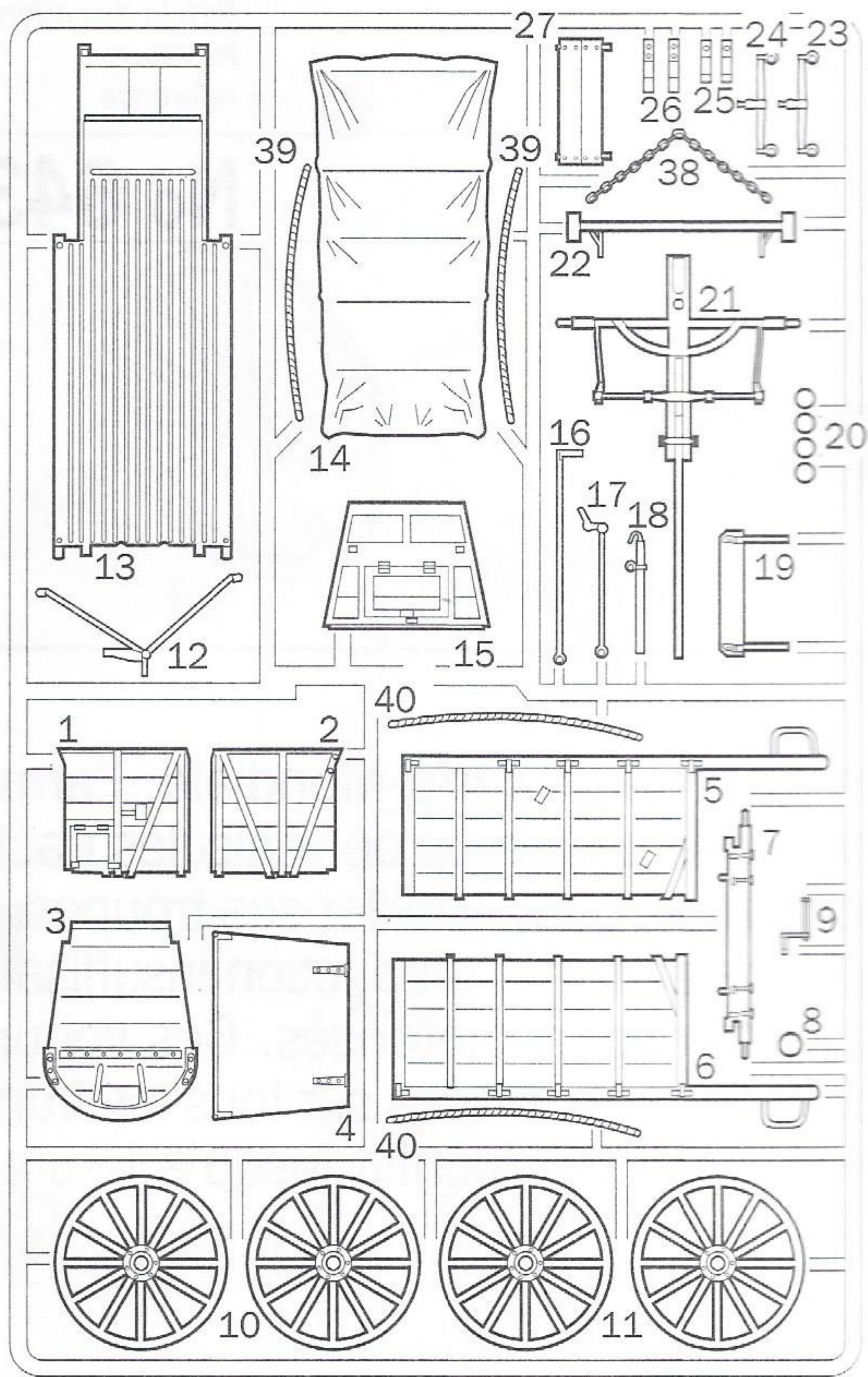
HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja!
Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jätteet esim. hiiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia vääntämällä. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästävällisesti hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C...** Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityjä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irroittamista. Muista poistaa maali tai kromaasi ilmauskohdista.

OBS! Några goda råd.
Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **A - B - C...** Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkursade delar skall ej användas.

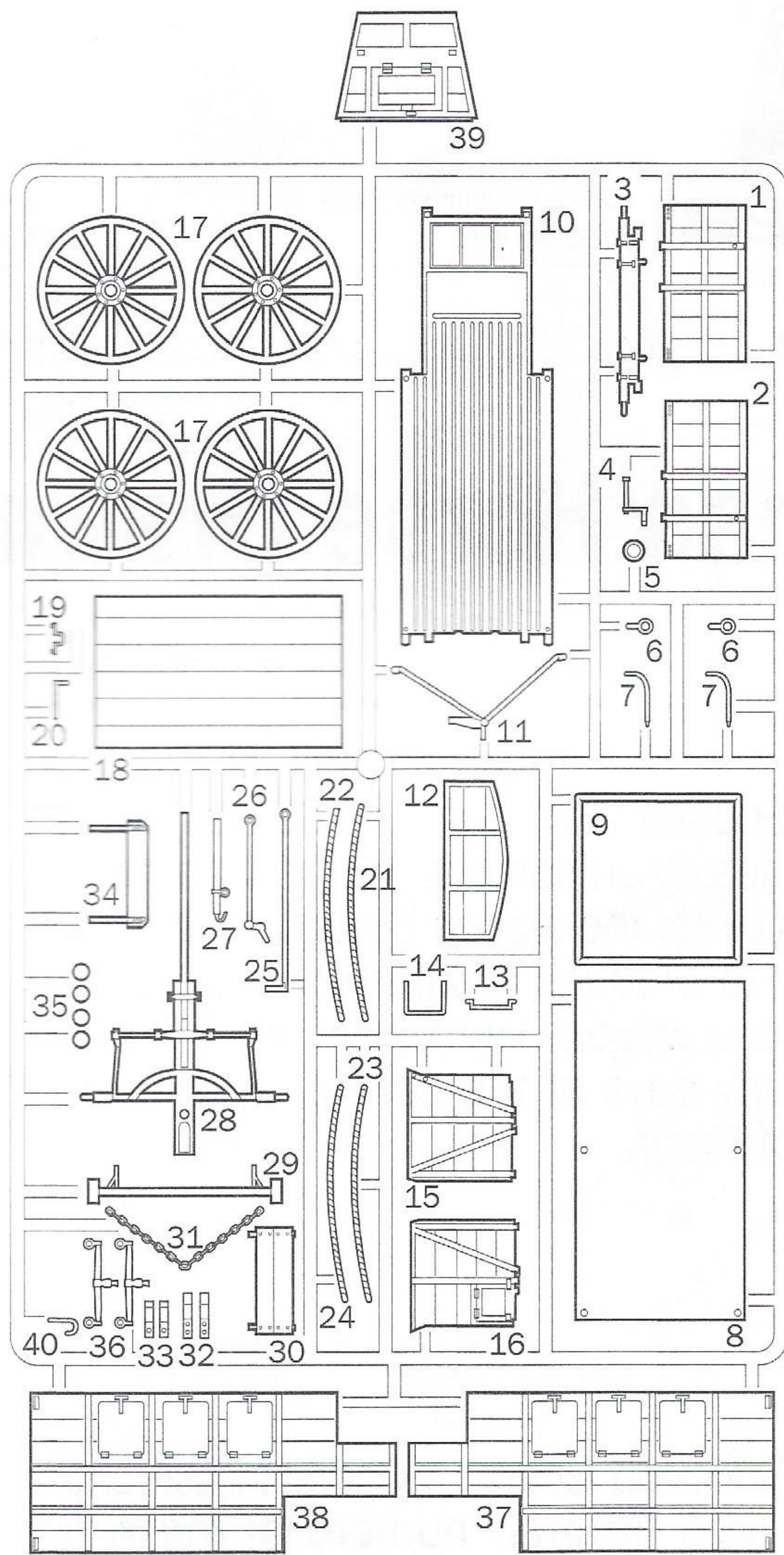
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagellang. Verwijder daarna al het overbodige plastic en pas de delen voorzichtig te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C...** Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

ВНИМАНИЕ - Полезные советы: Перед сборкой внимательно изучите инструкцию. Отделяйте детали от общей отливки при помощи острого резака или кусачек, зачистите места соединения детали и отливки, удалите облой. Не отламывайте детали от отливки. Детали собирайте в порядке номеров. Для склейки применяйте ТОЛЬКО специальный клей и применяйте его ровно столько сколько необходимо для соединения деталей. Черные стрелки показывают места соединения деталей при помощи клея. Белые стрелки показывают что детали соединяются БЕЗ помощи клея. **A - B - C...** Эти буквы указывают на какой из отливок размещается данная деталь. Мелкие детали окрашивайте на отливках. Перед приклеиванием окрашенных деталей зачищайте места соединений. Детали, зачеркнутые на рисунках отливок в инструкции, не применяются.

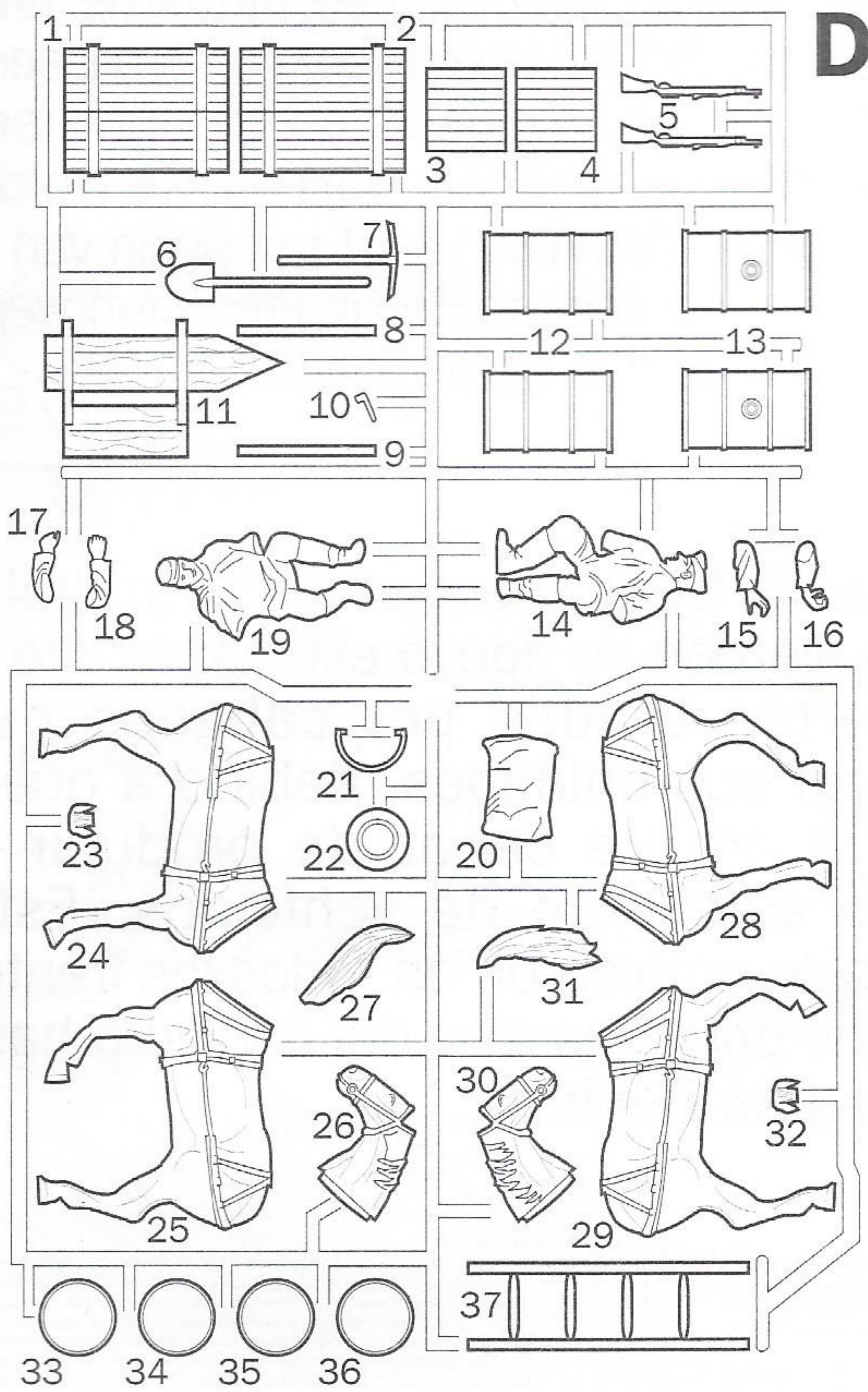
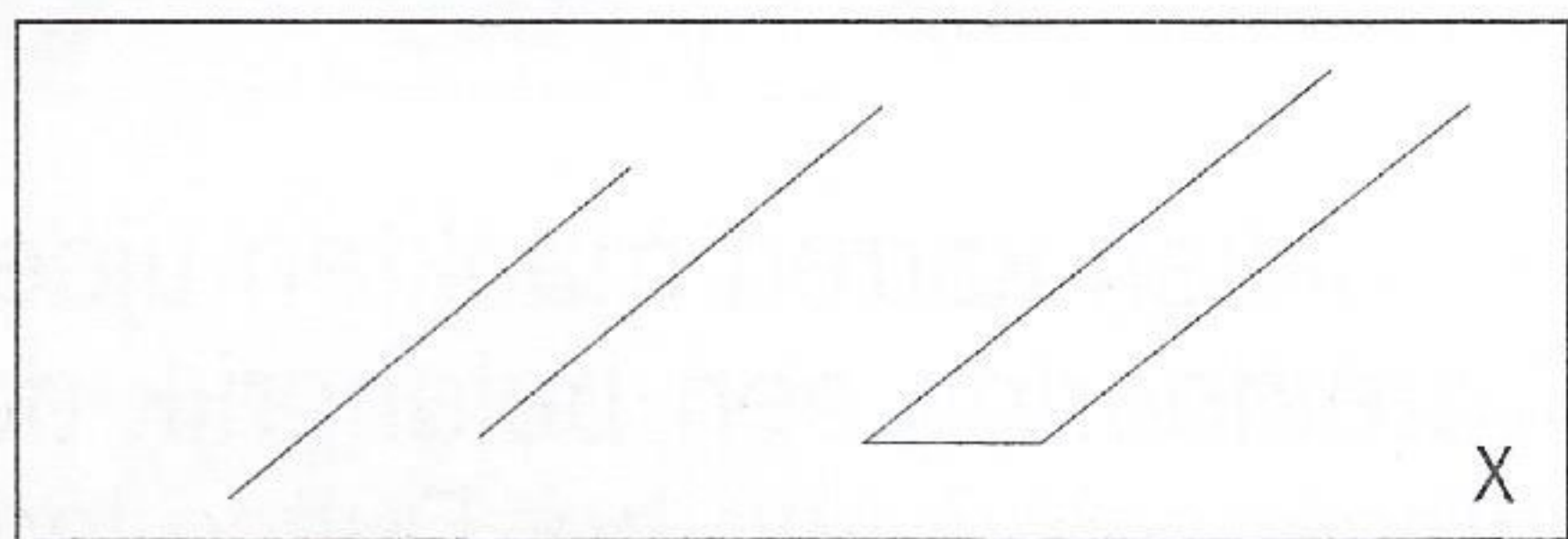
組合前請注意!
組合前請詳細閱讀說明書，用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠膠邊，請勿損壞零件。按號碼順序組合，只用模型專用膠並勿使用過量以免損壞模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位，白色箭頭表示零件組合不必用膠。這些記號表示零件可在同一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。
貼紙使用方法:
由塑膠貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙滑離底紙至適當位置，為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。



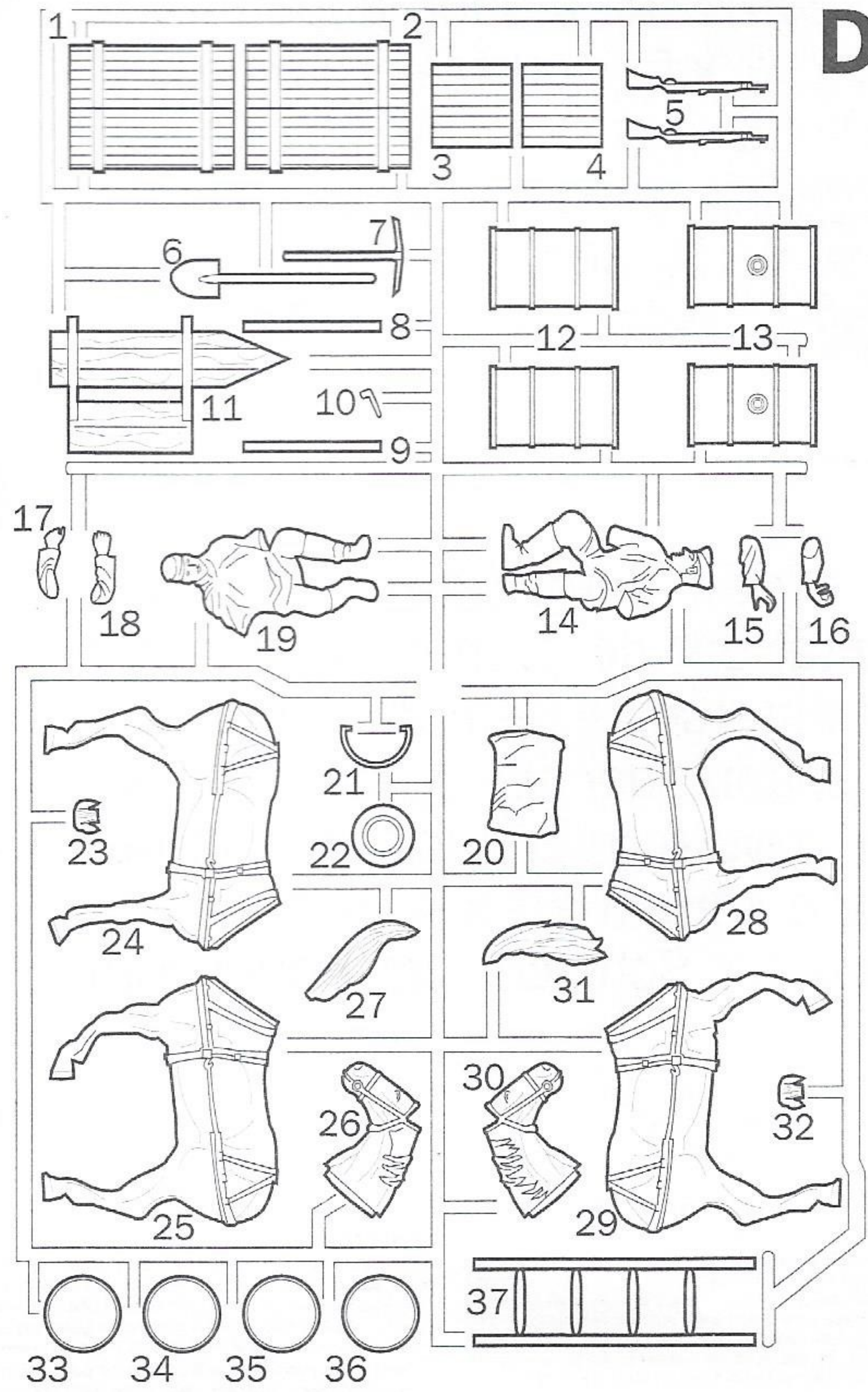
F



E



D



D

A

Silver

MODEL MASTER - 1546
MODEL MASTER ACRYL - 4678

B

Semi Gloss Black

MODEL MASTER - 1597
MODEL MASTER ACRYL - 4700

C

Wood

MODEL MASTER - 1735
MODEL MASTER ACRYL - 4673

D

Gun Metal

MODEL MASTER - 1405
MODEL MASTER ACRYL - 4681

E

Leather

MODEL MASTER - 1736
MODEL MASTER ACRYL - 4674

F

Medium Green

MODEL MASTER - 1713
MODEL MASTER ACRYL - 4734

G

Pale Green

H

Light Brown

I

Skin Tone

J

Flat White

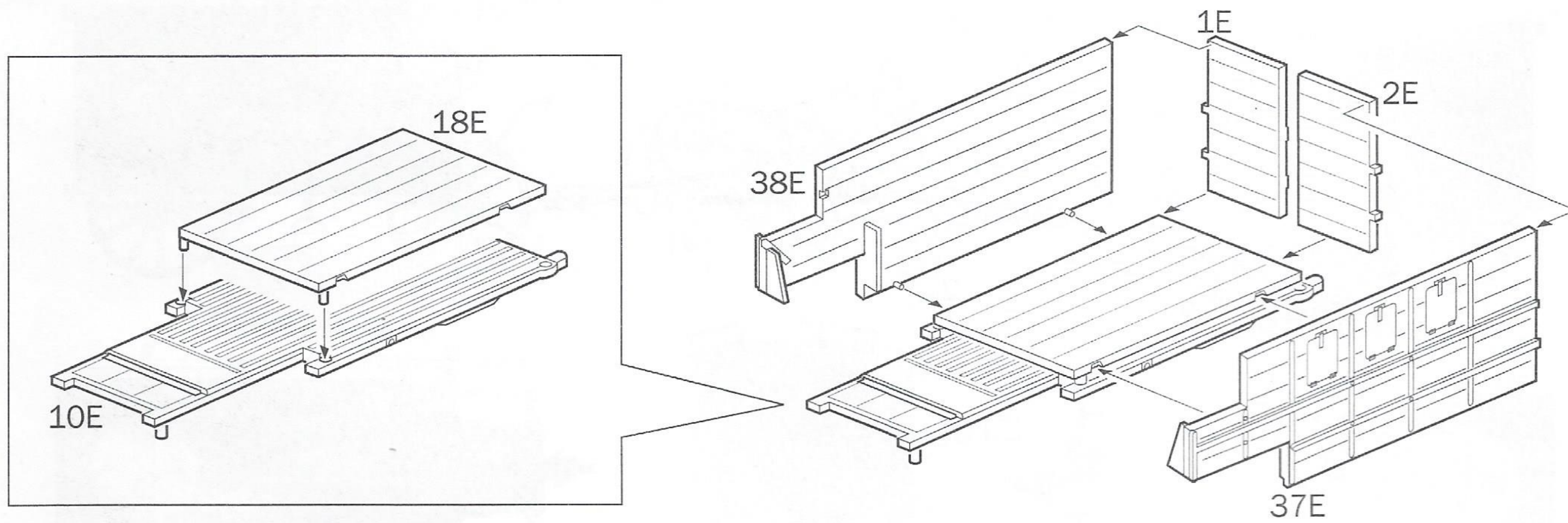
K

Panzer Olivegreen

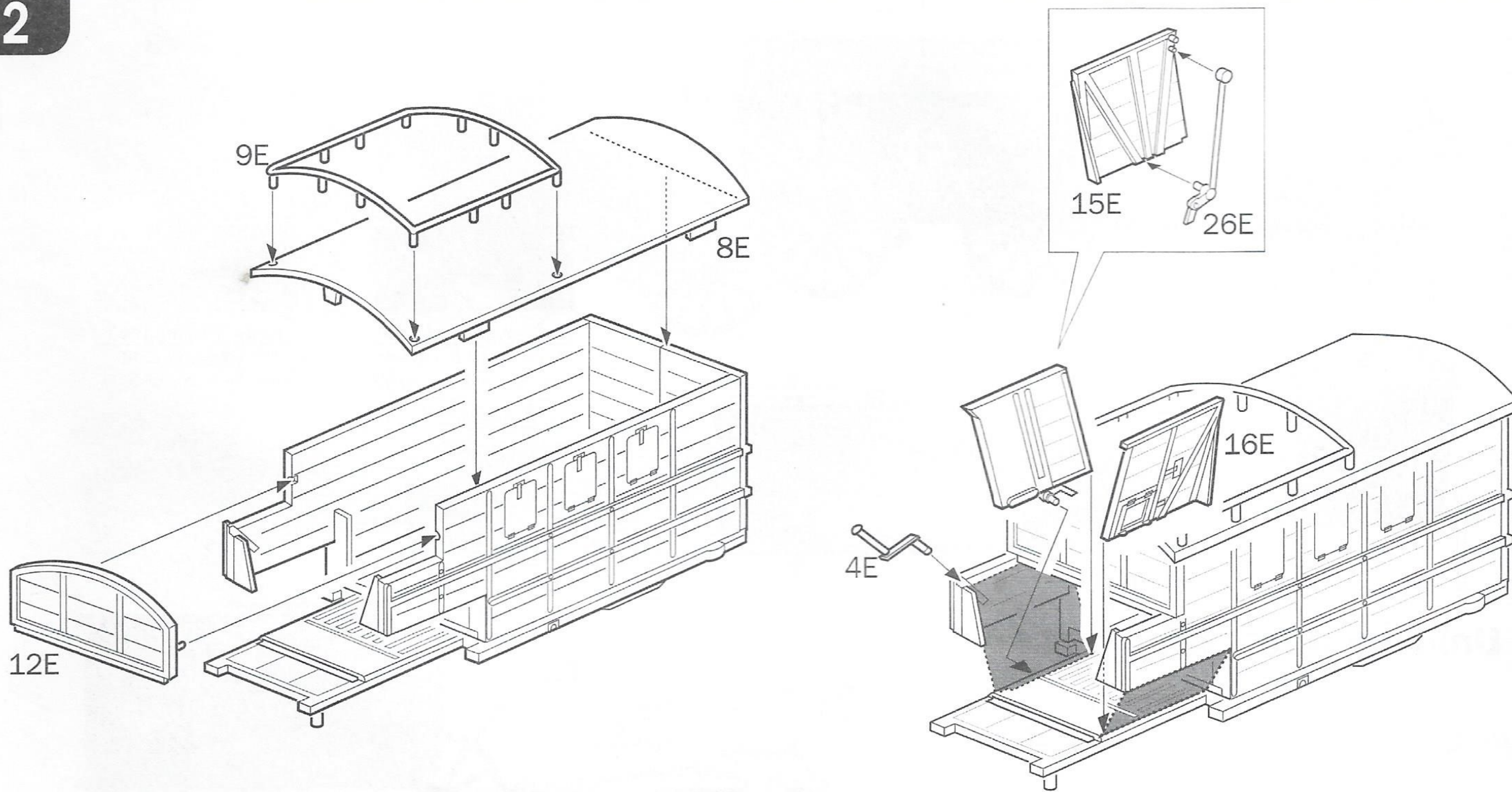
L

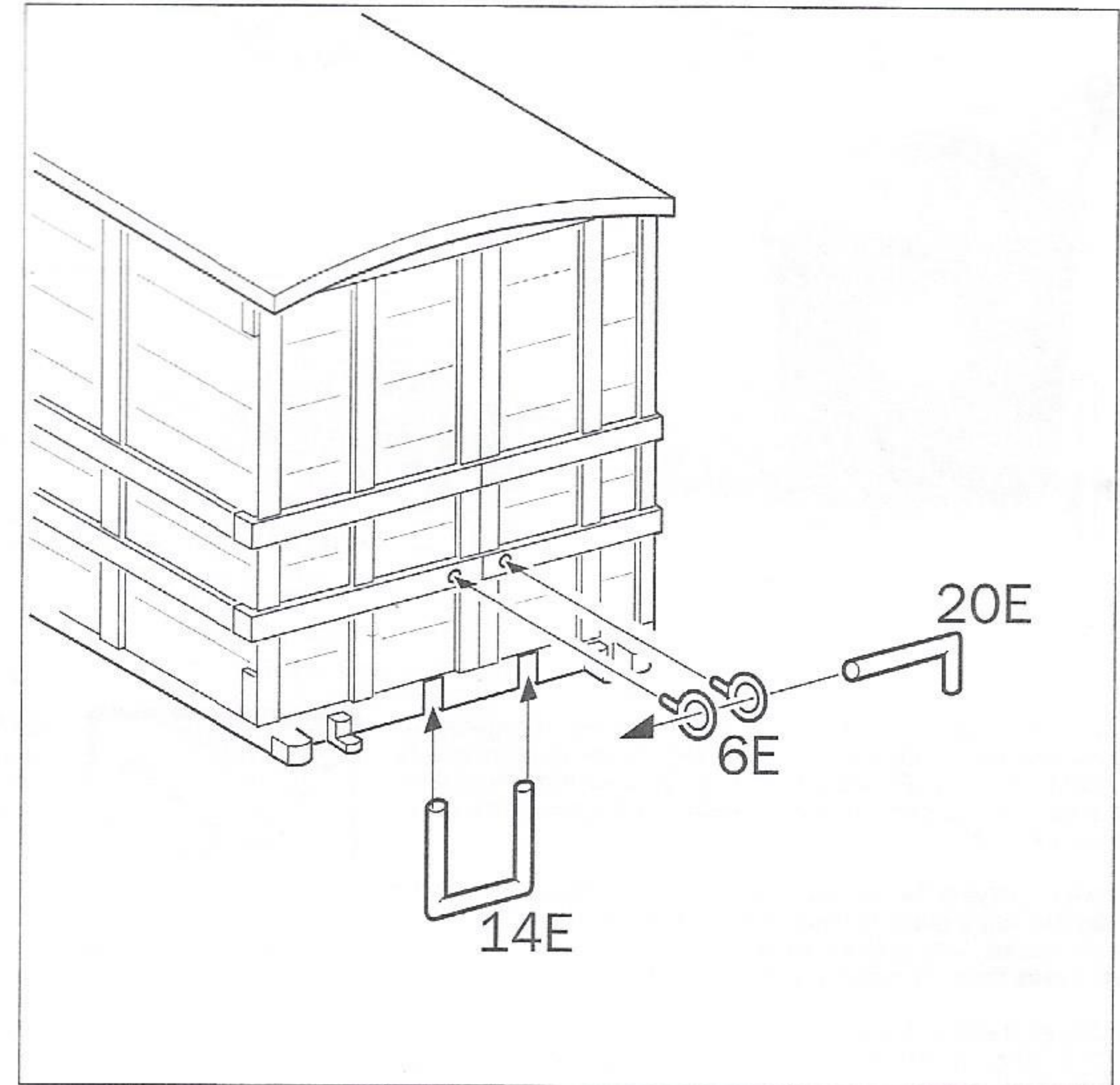
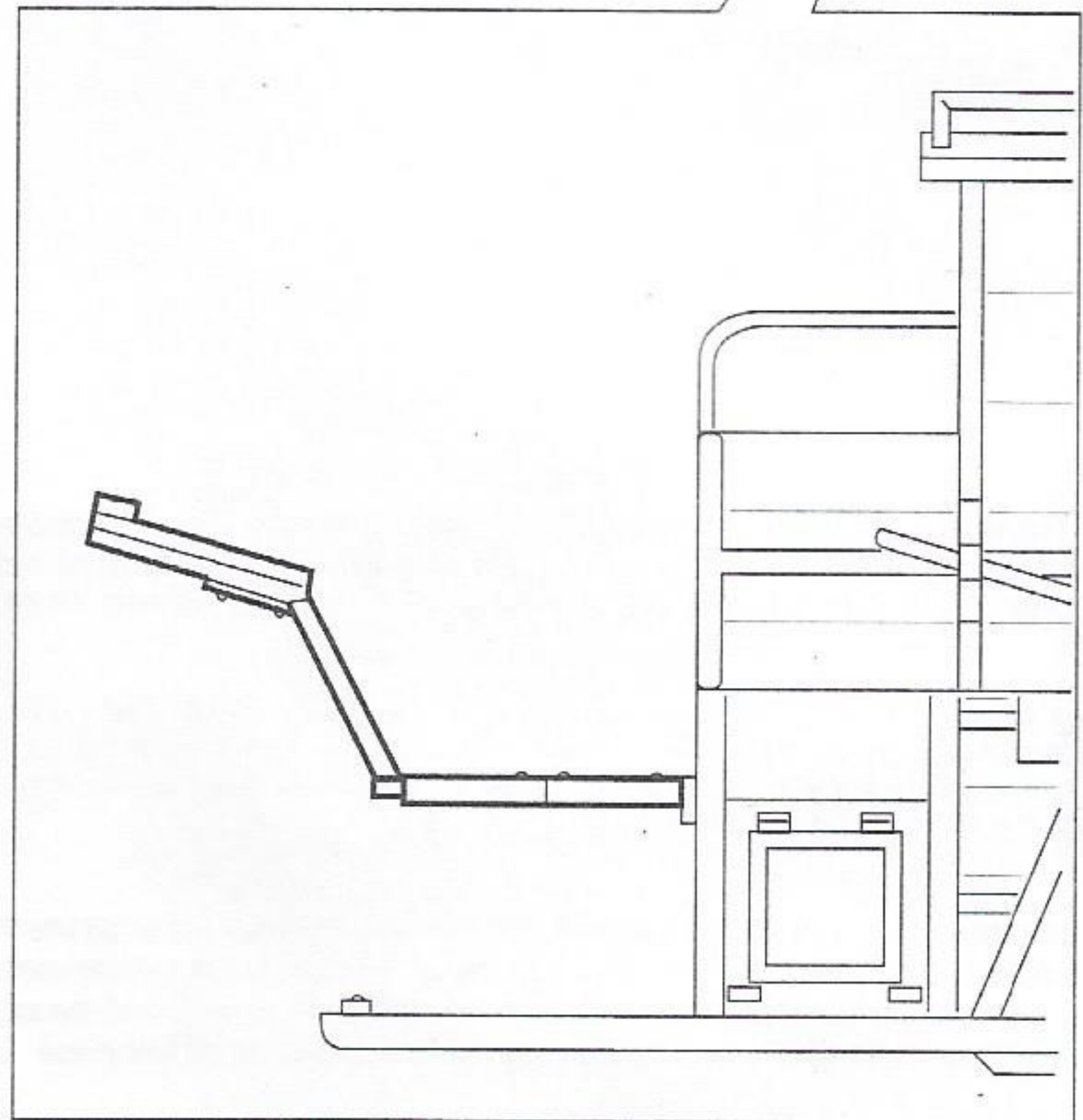
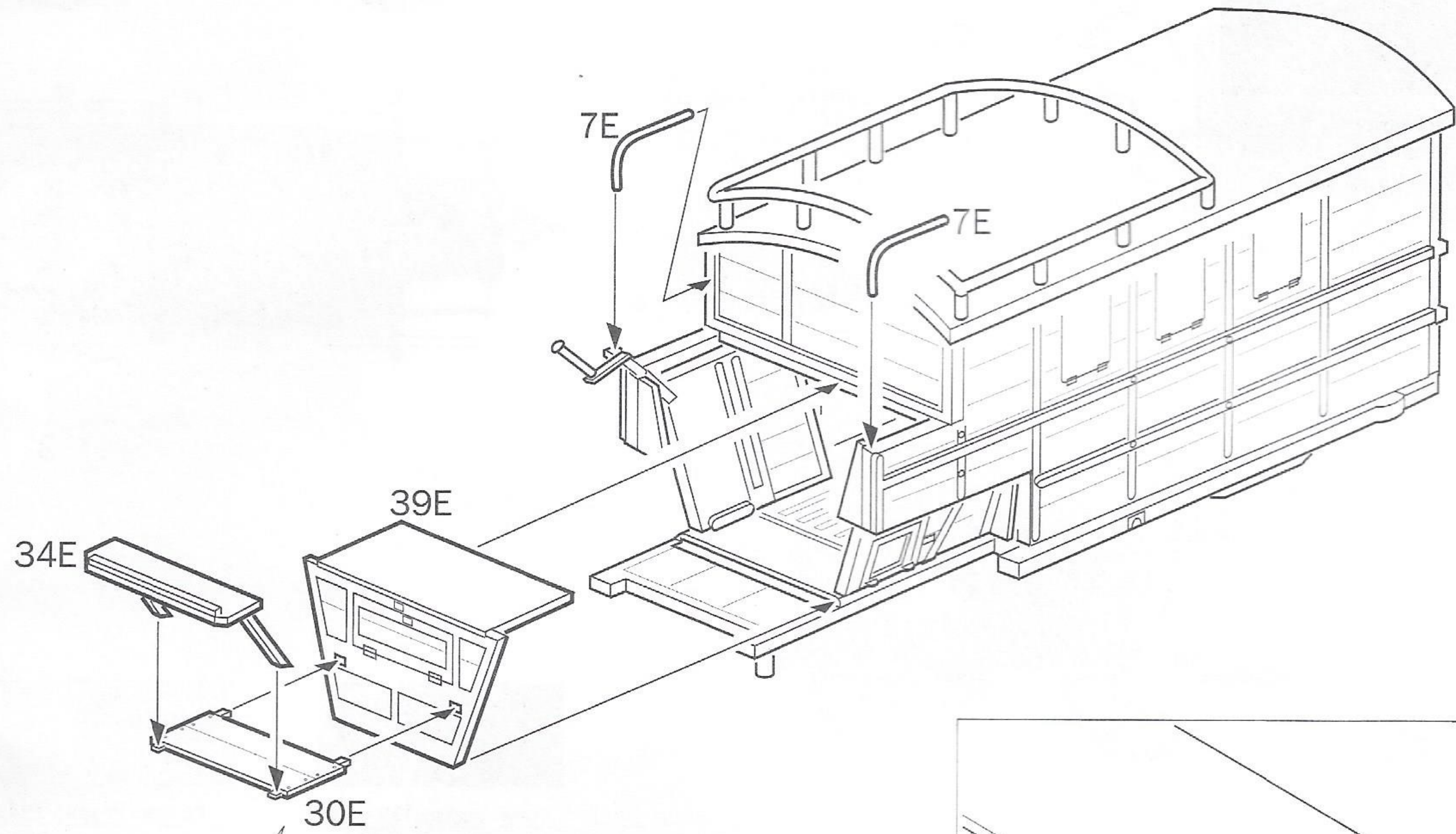
Steel

1

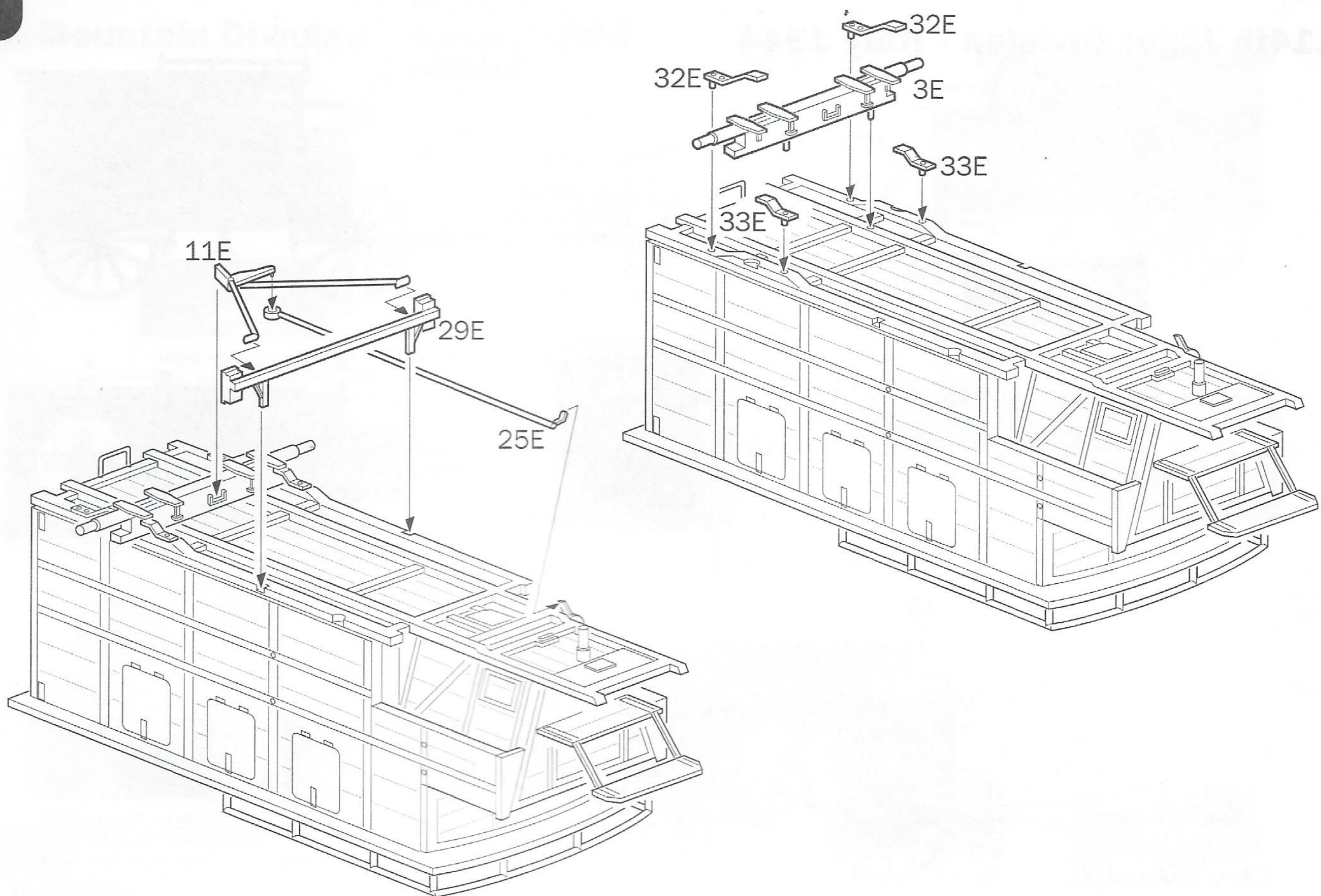


2

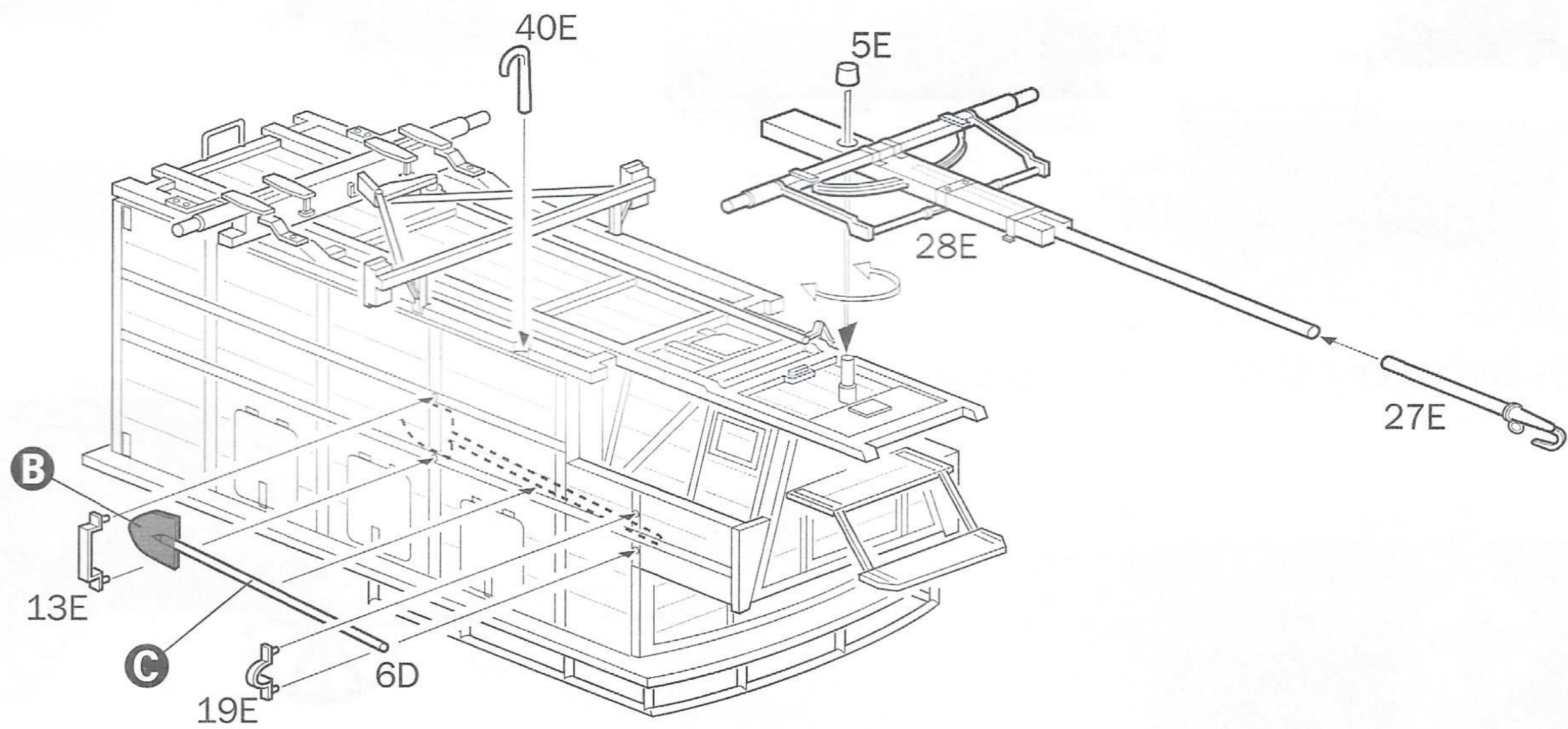


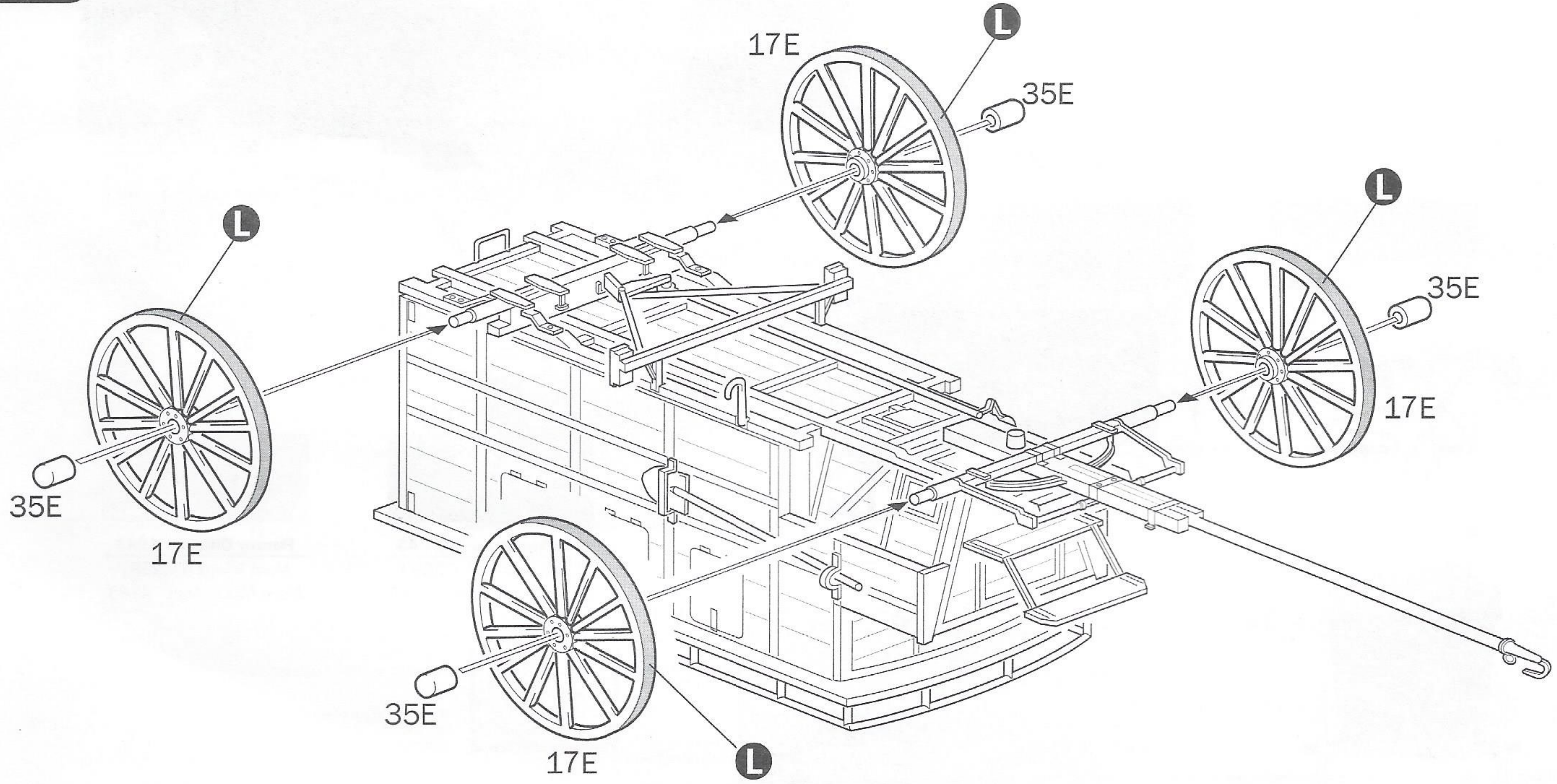


4

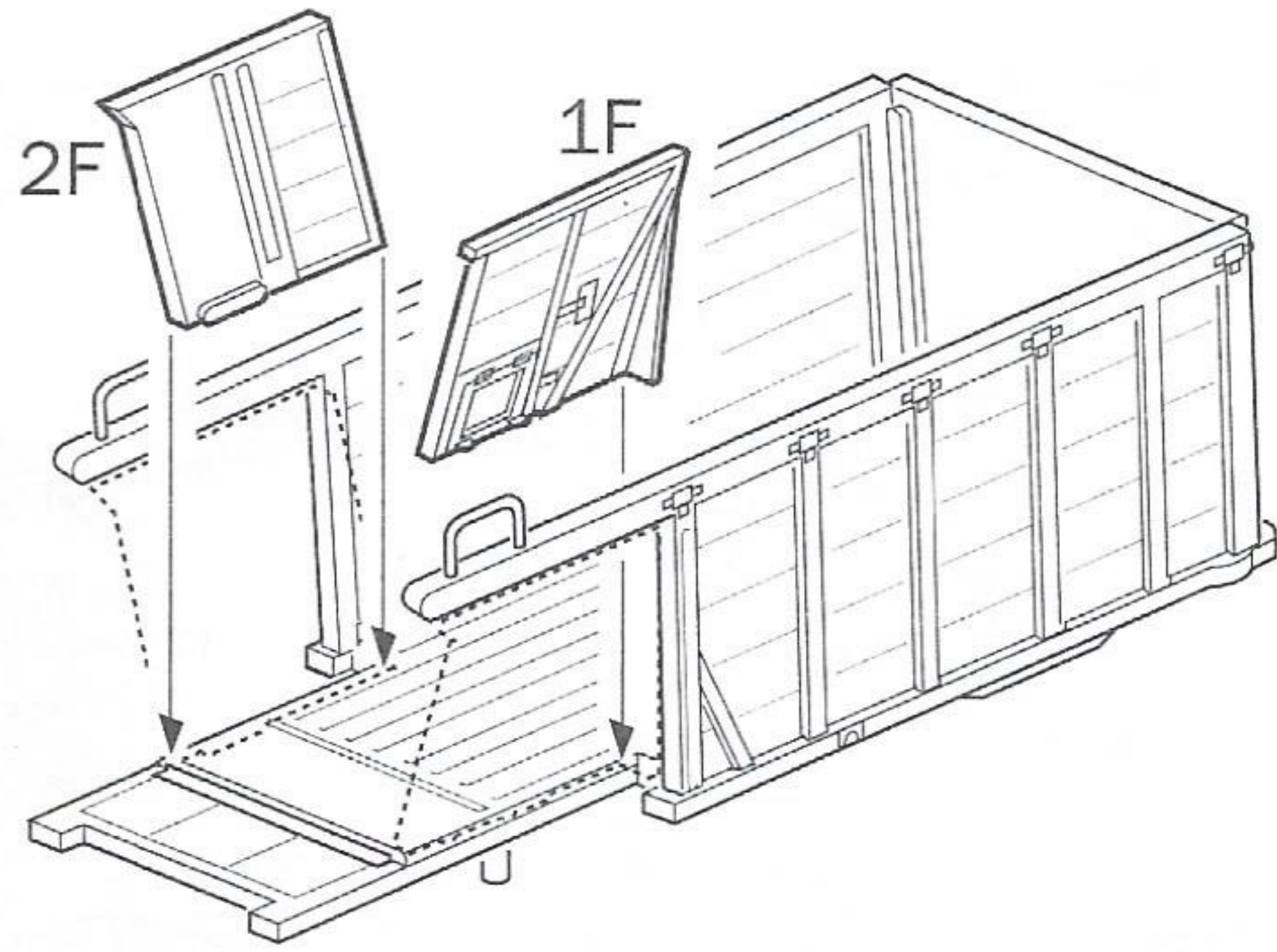
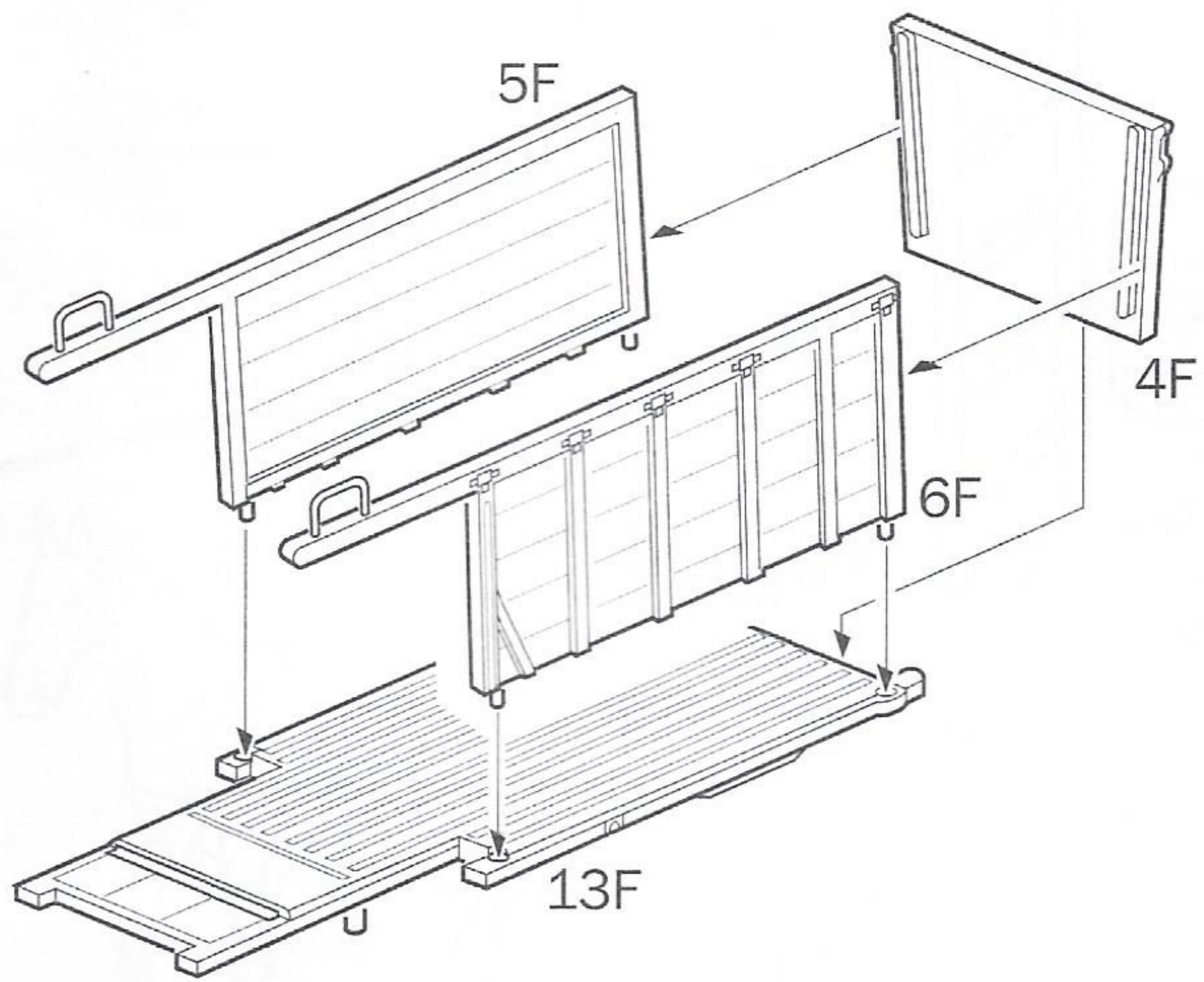


5

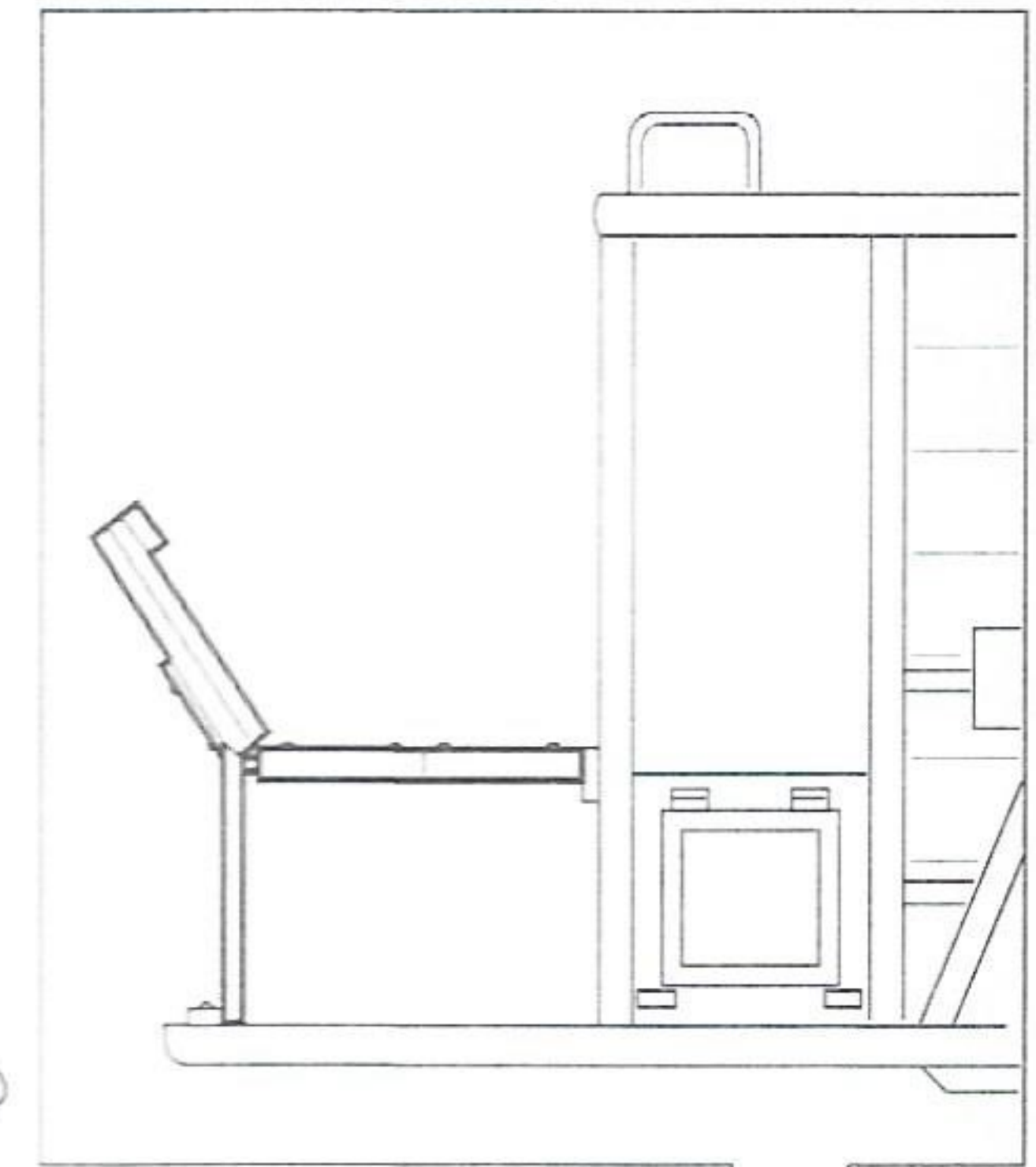
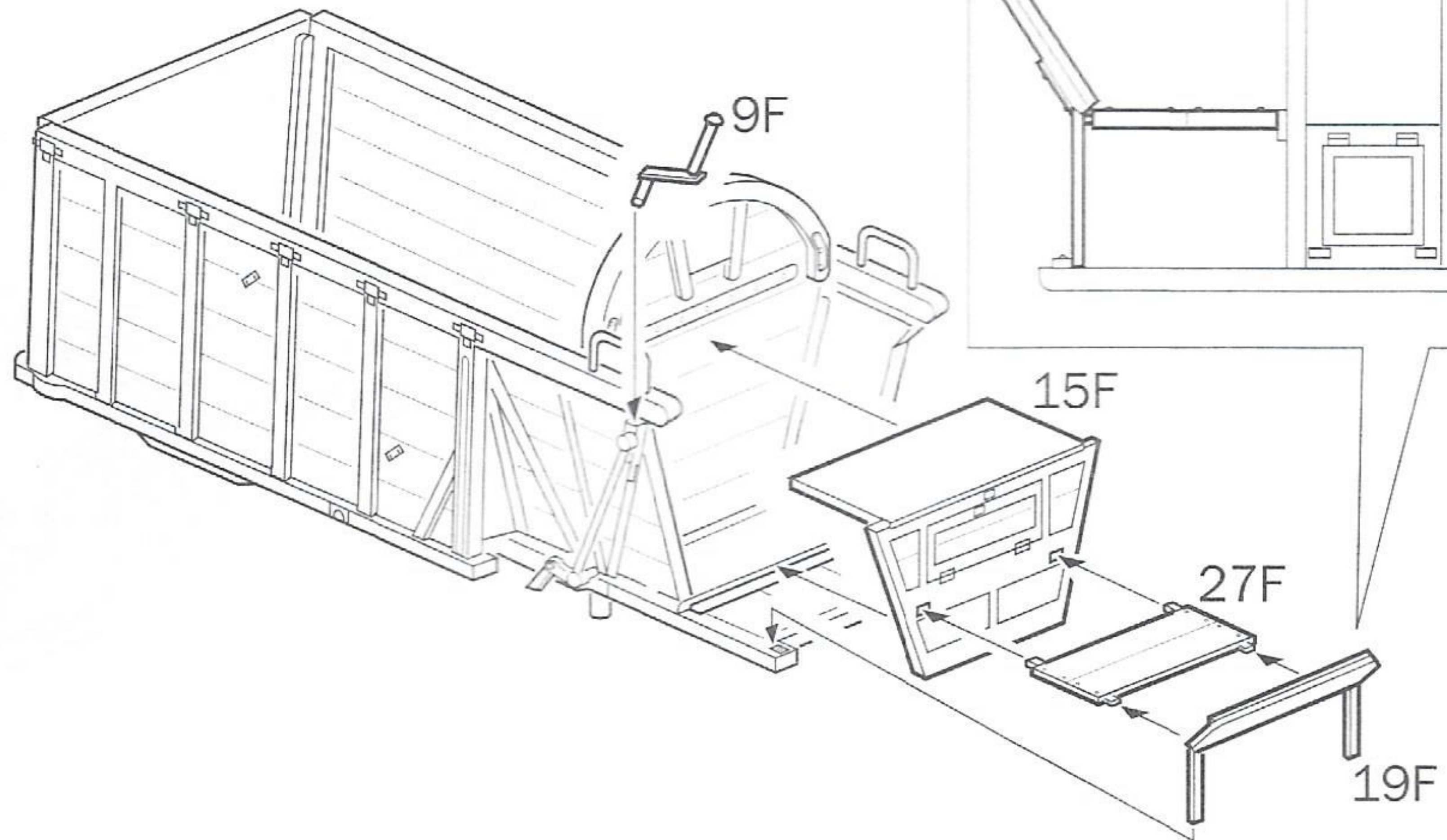
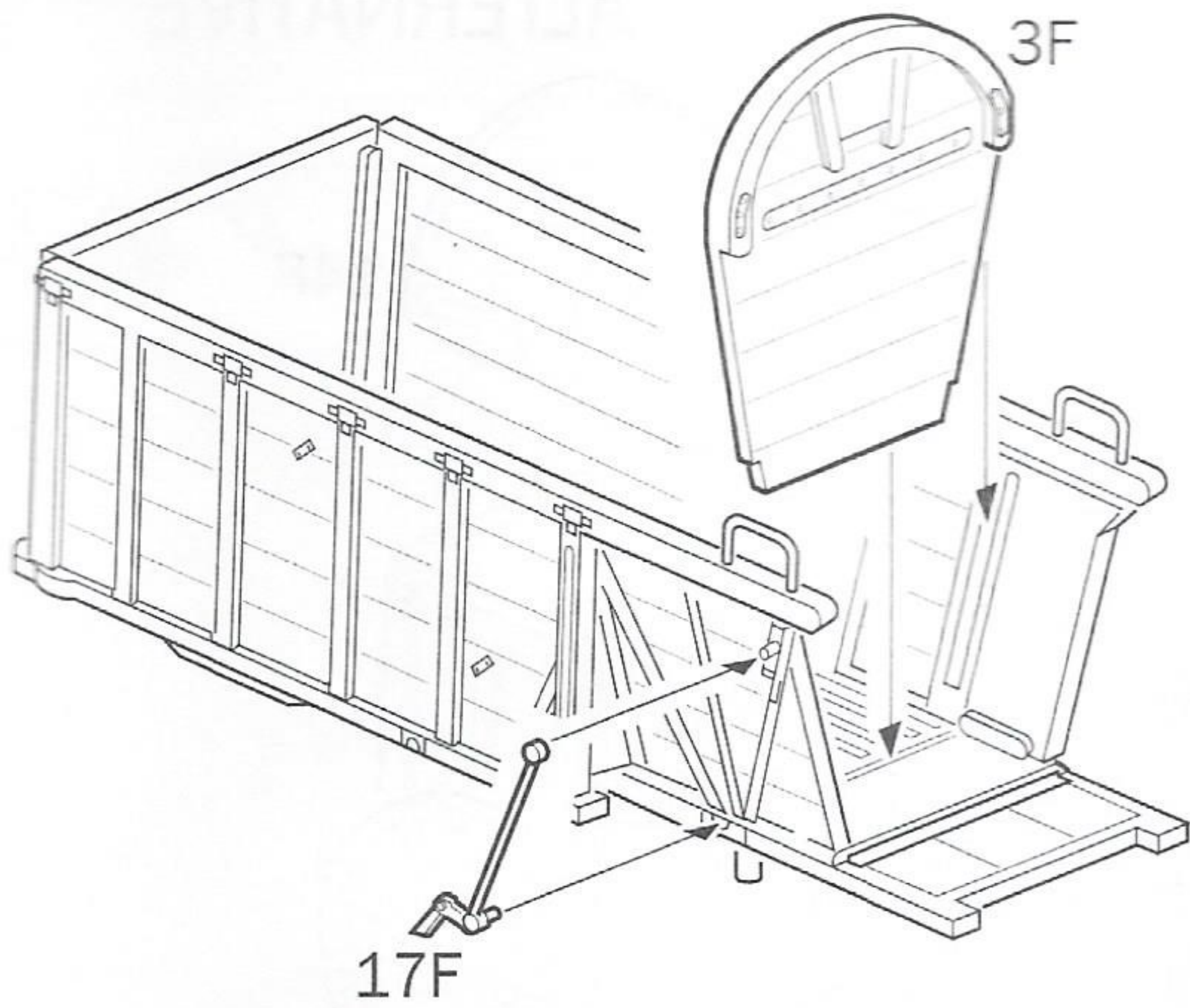




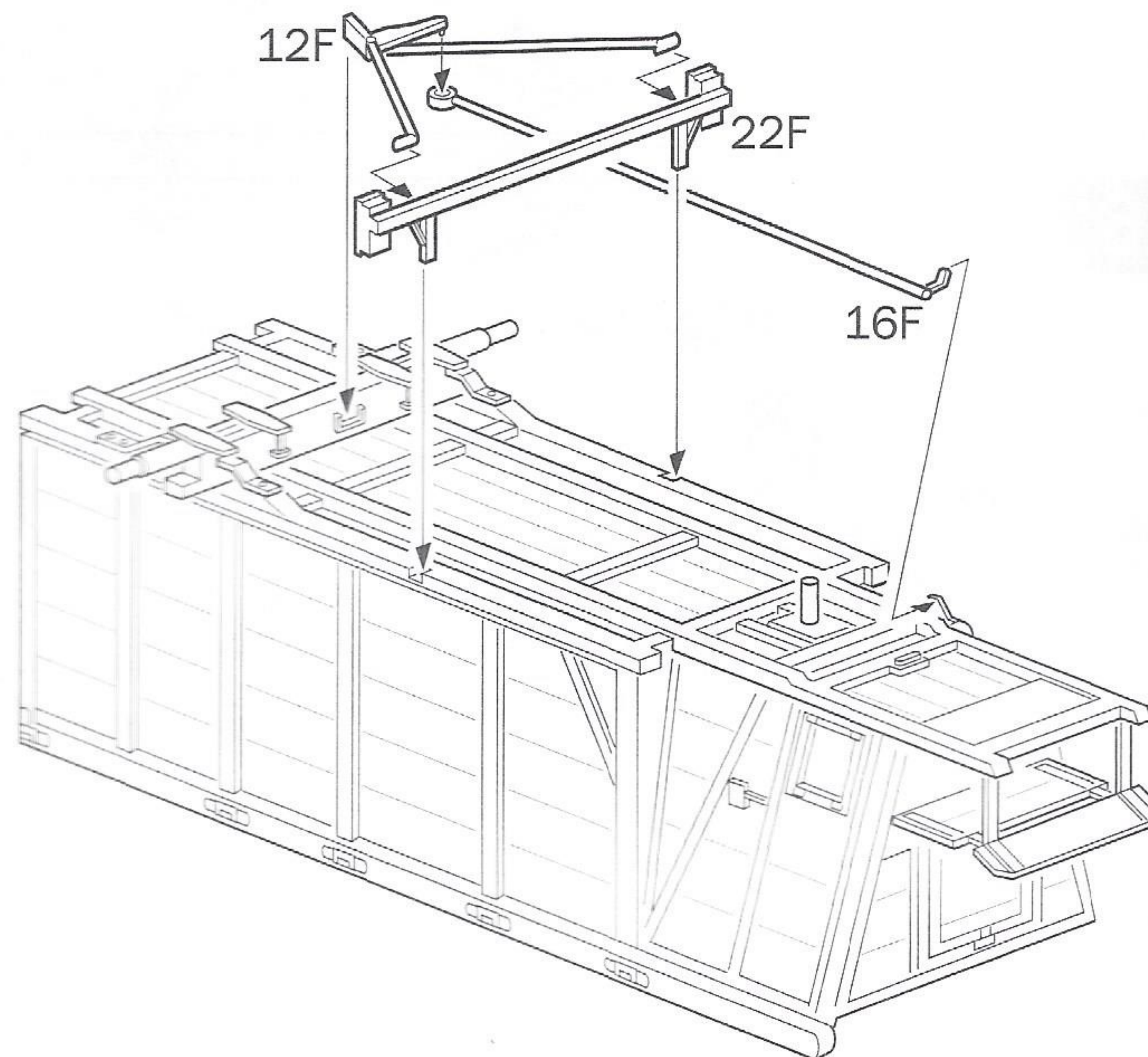
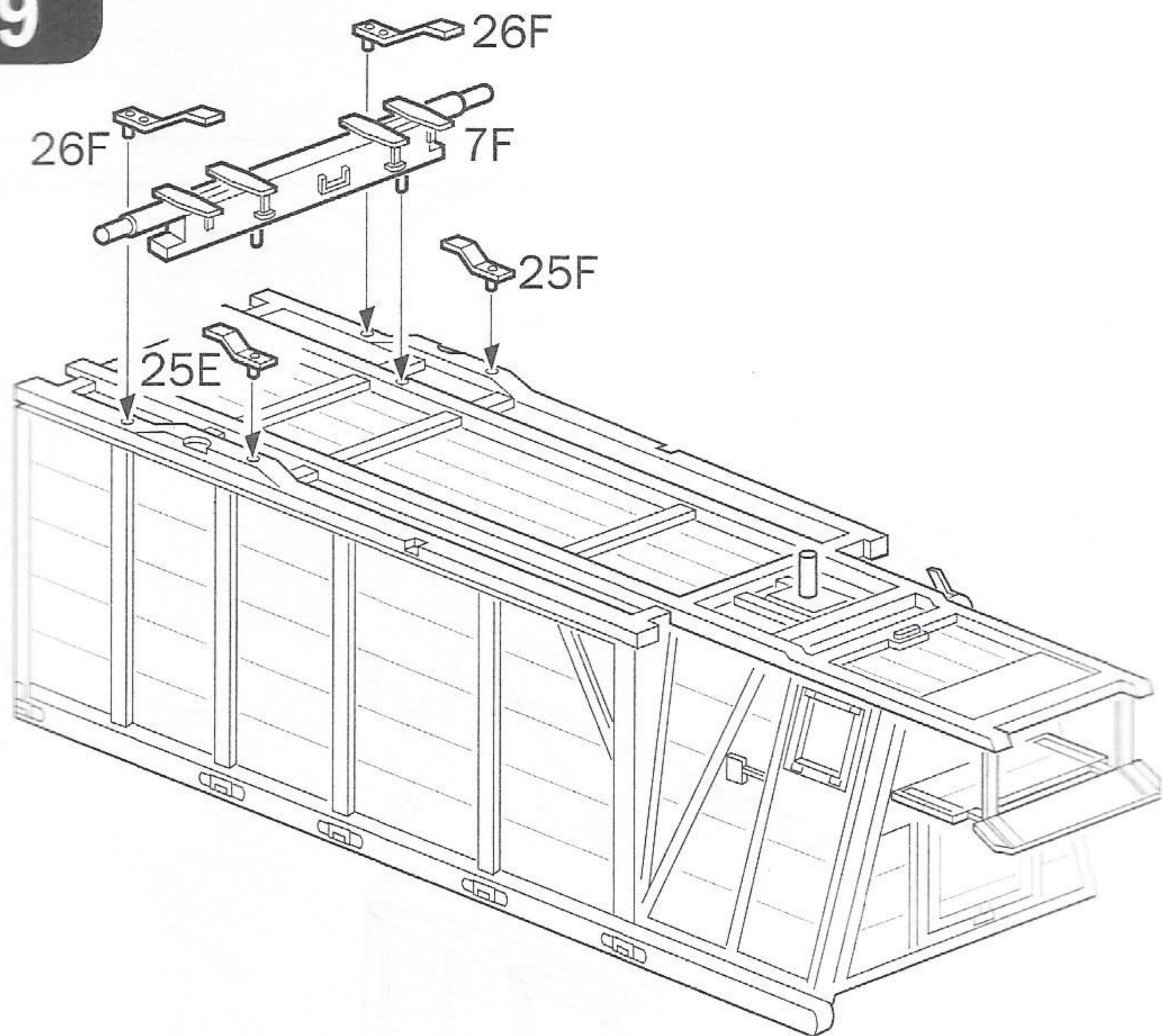
7



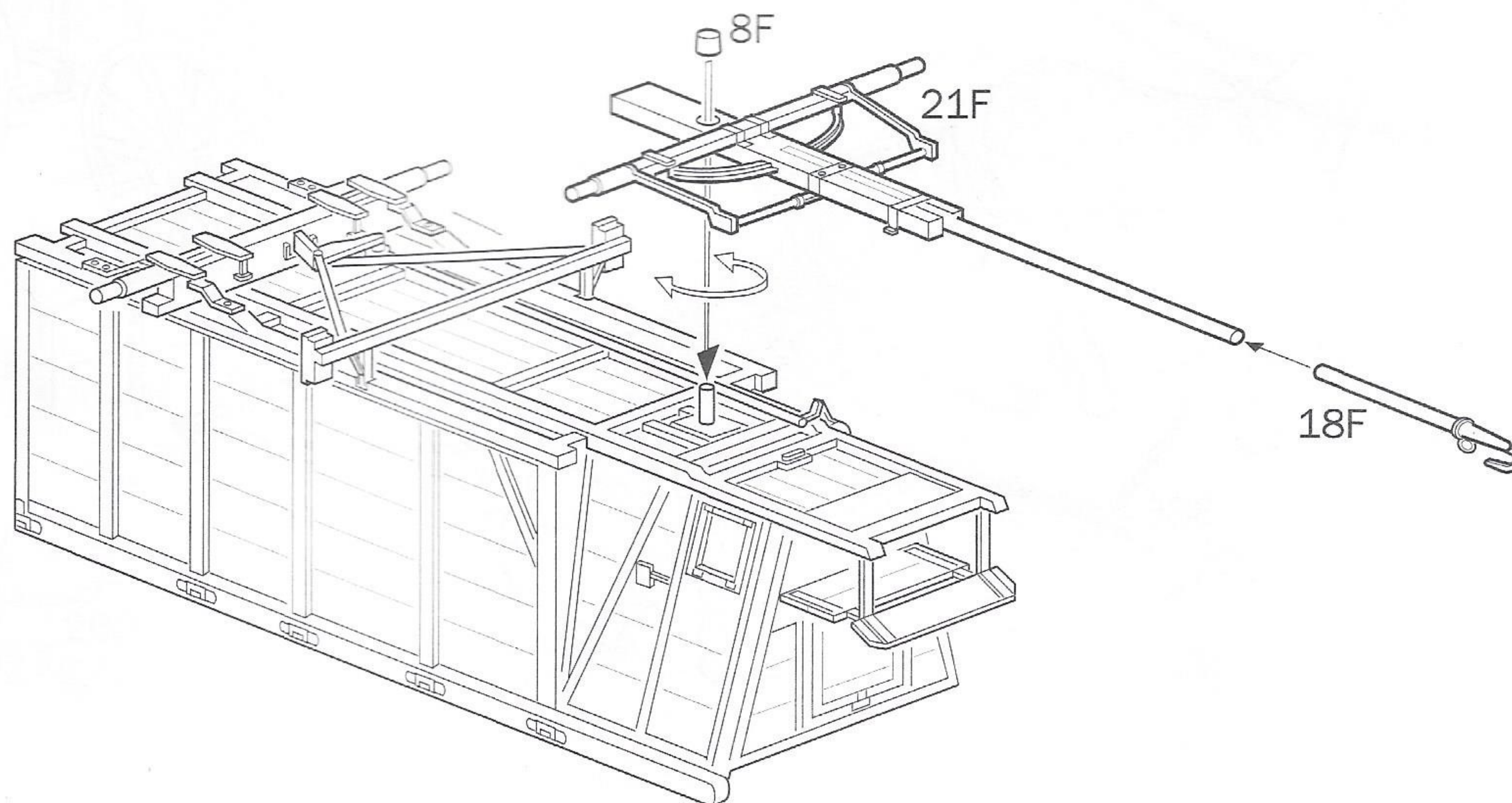
8

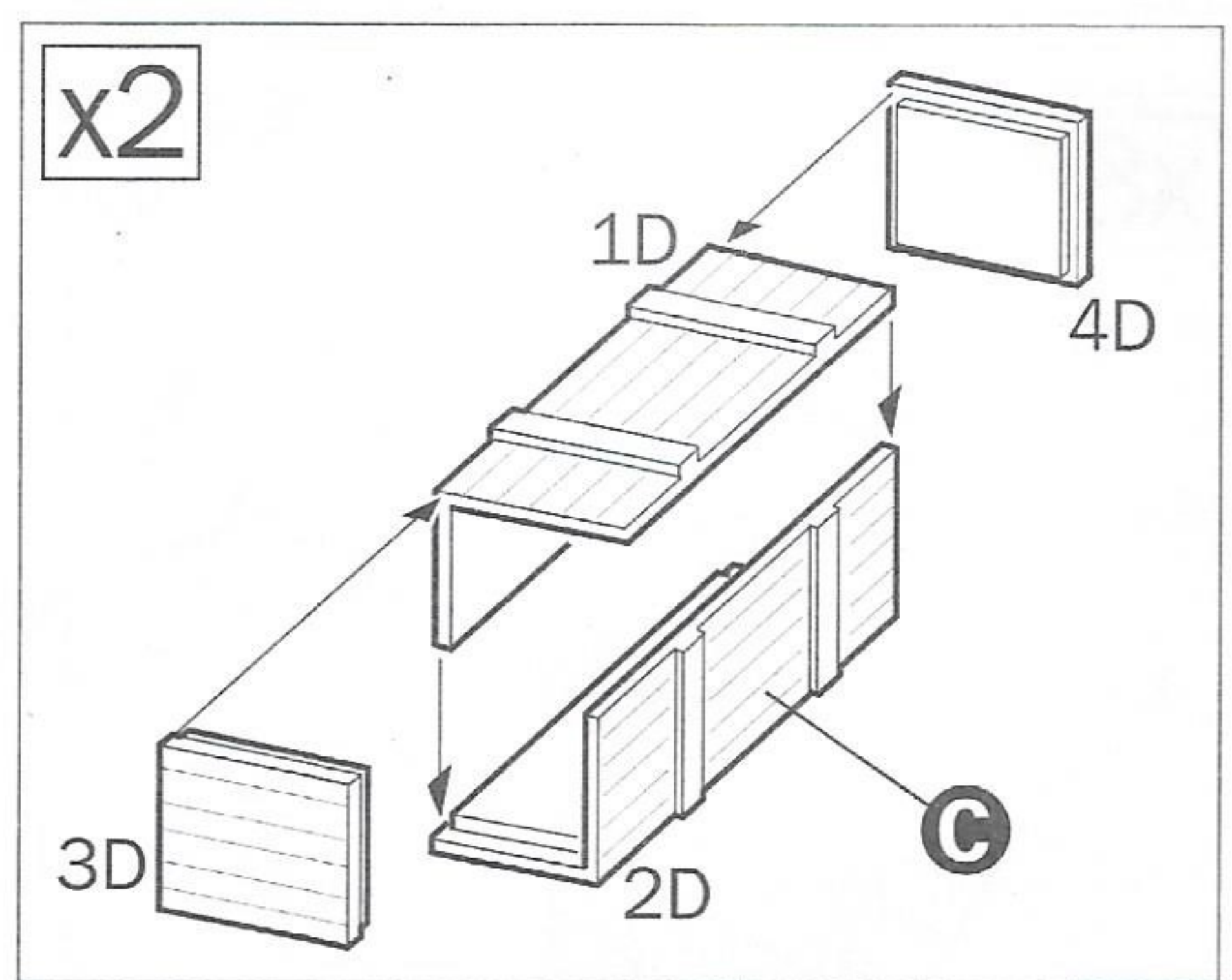
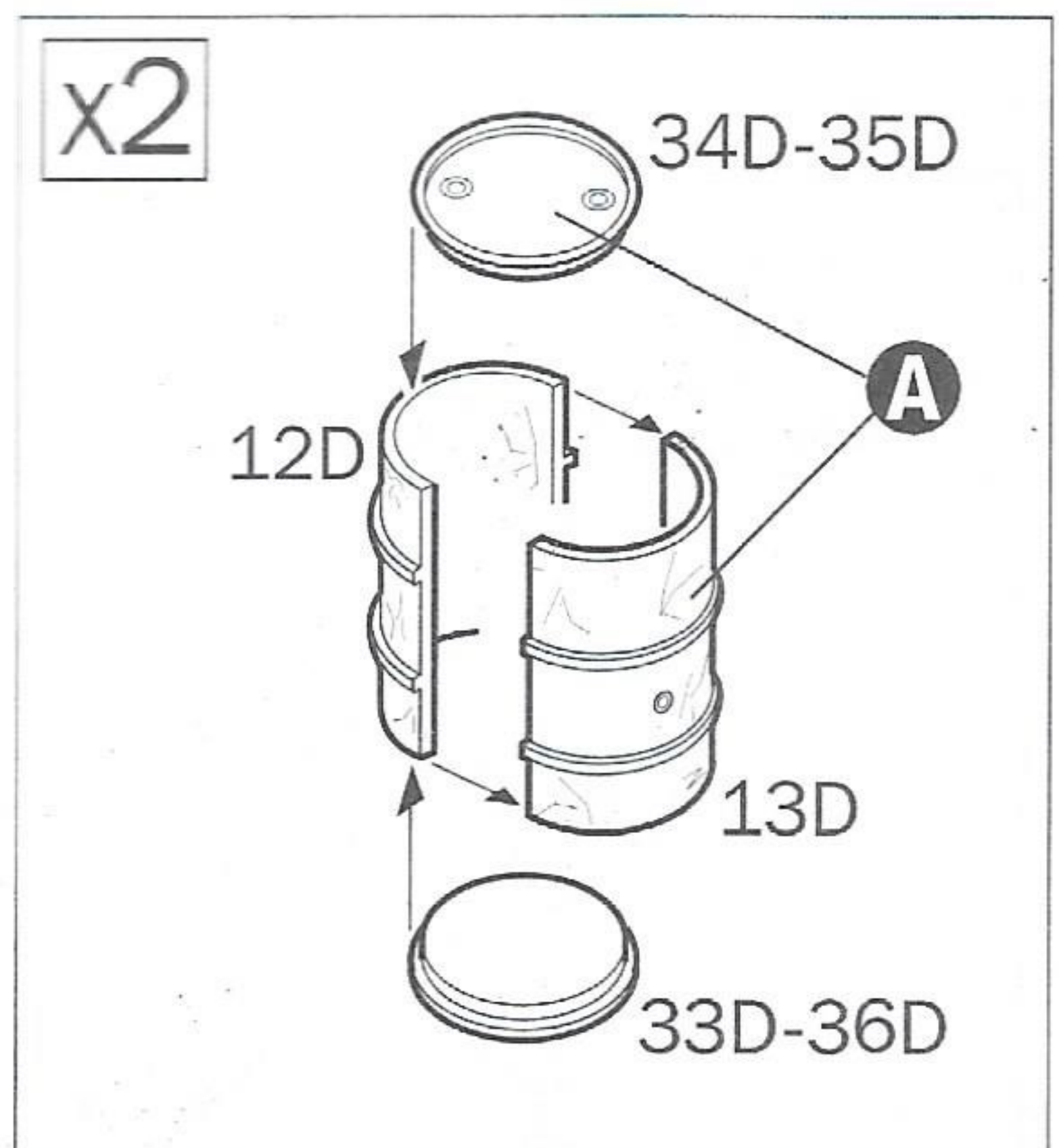
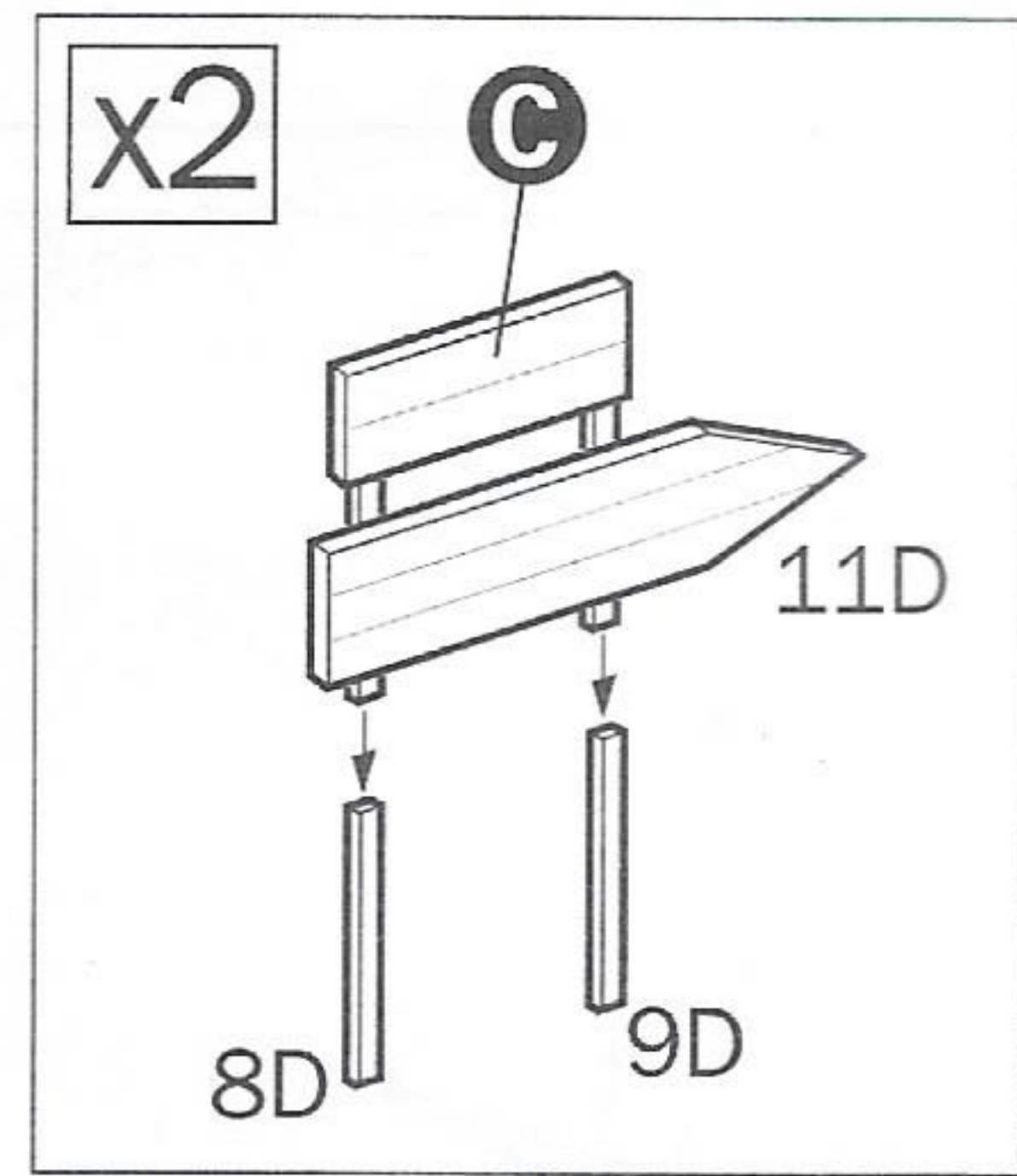
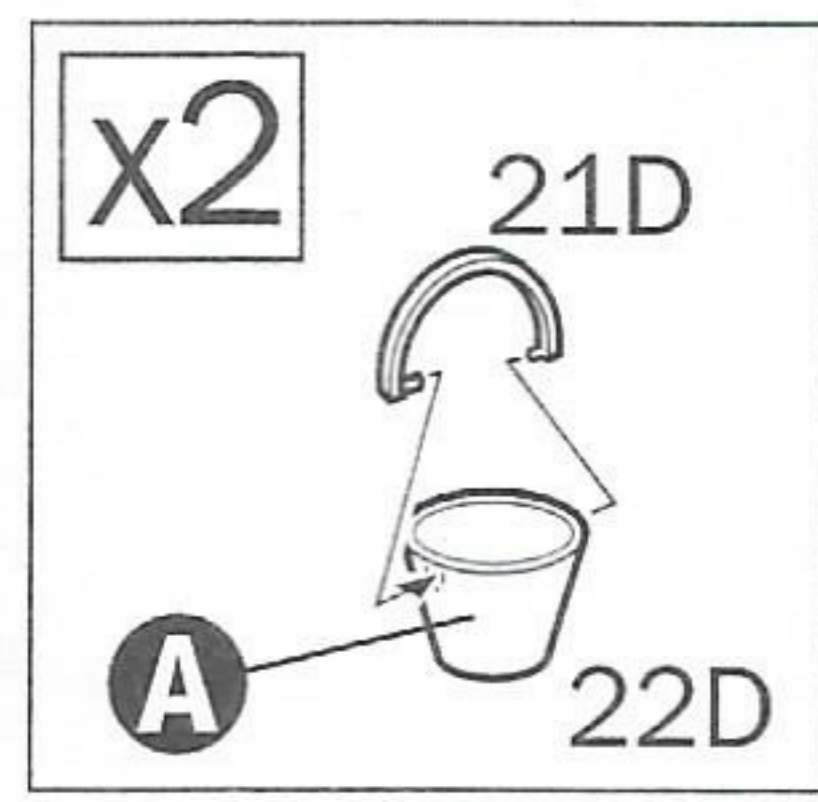
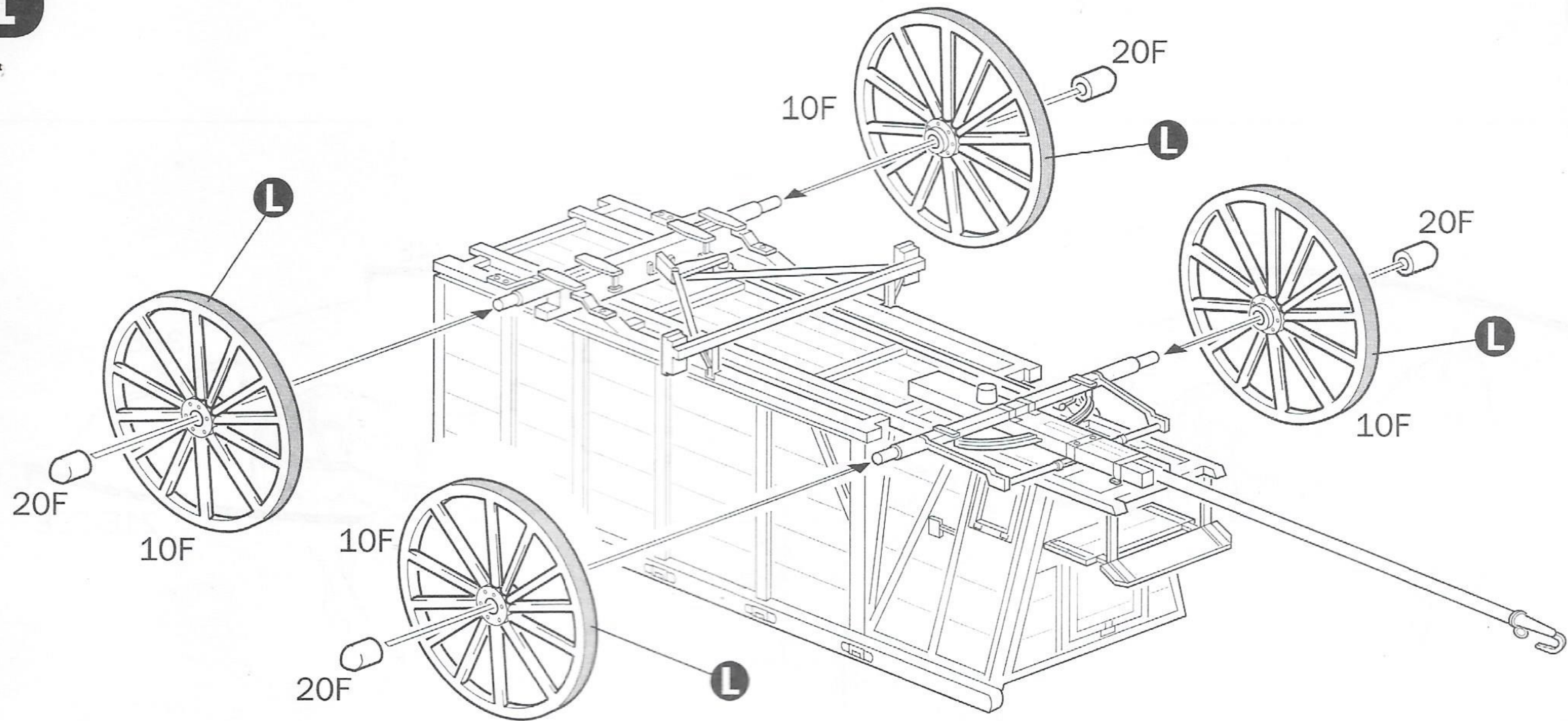


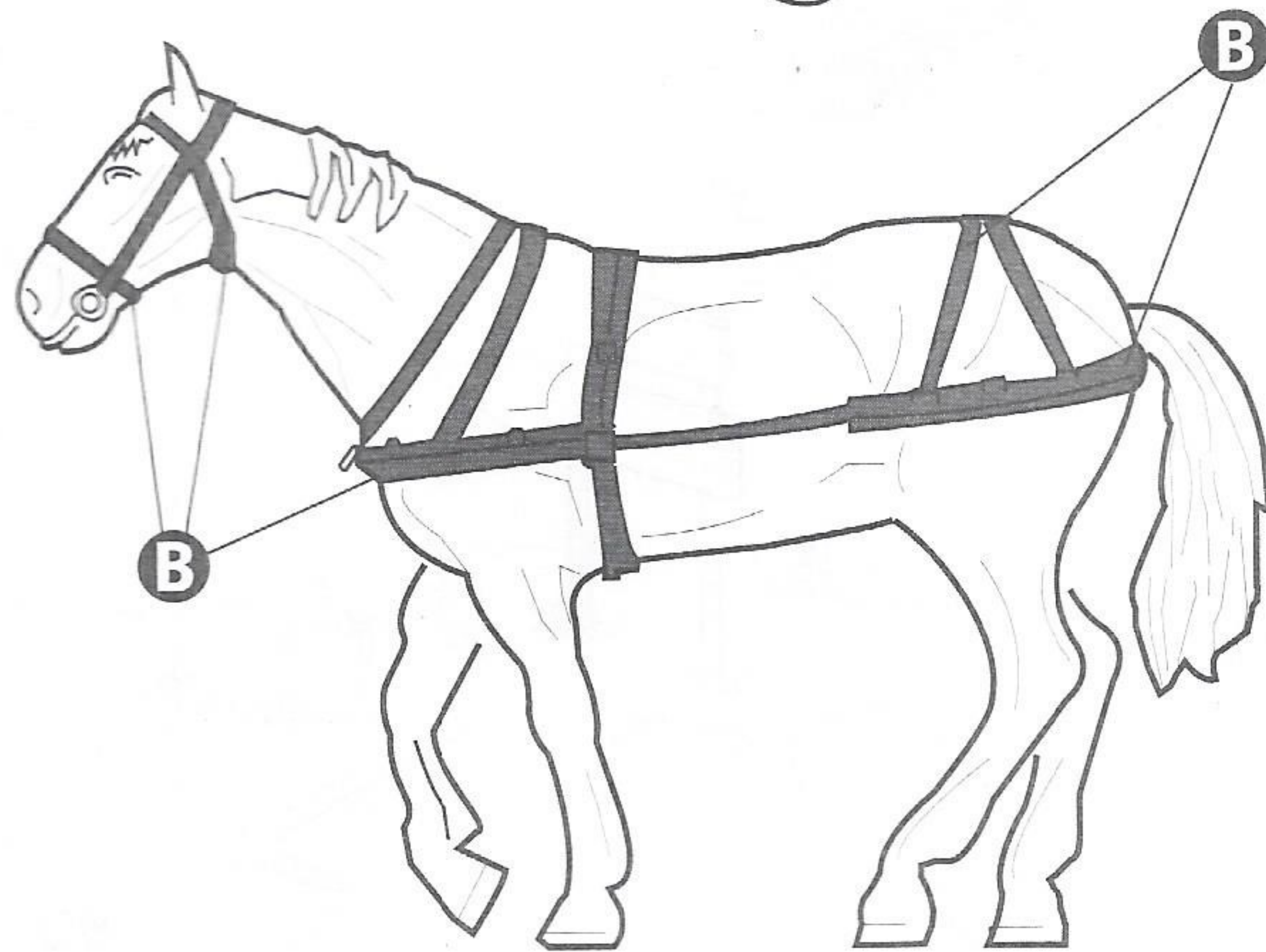
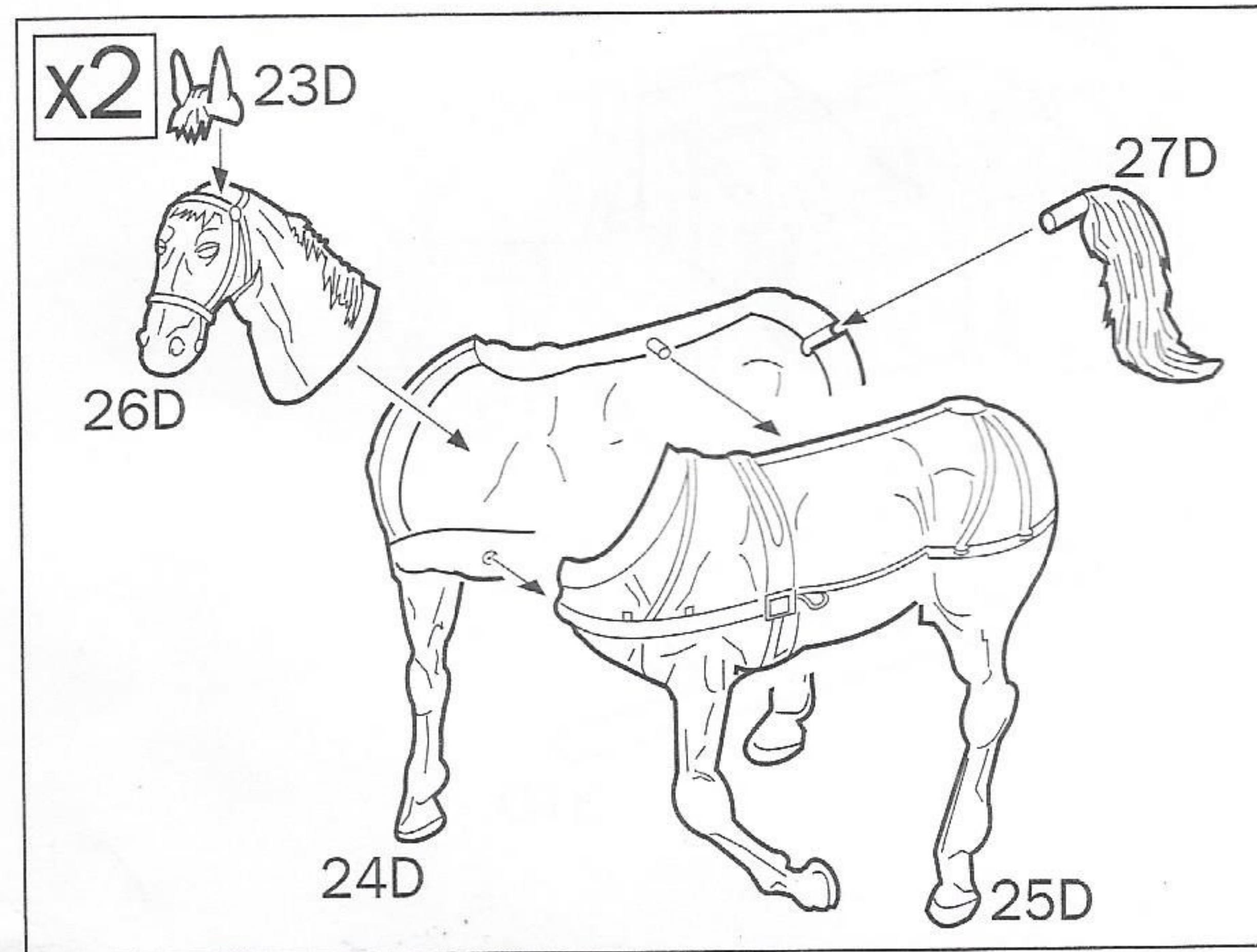
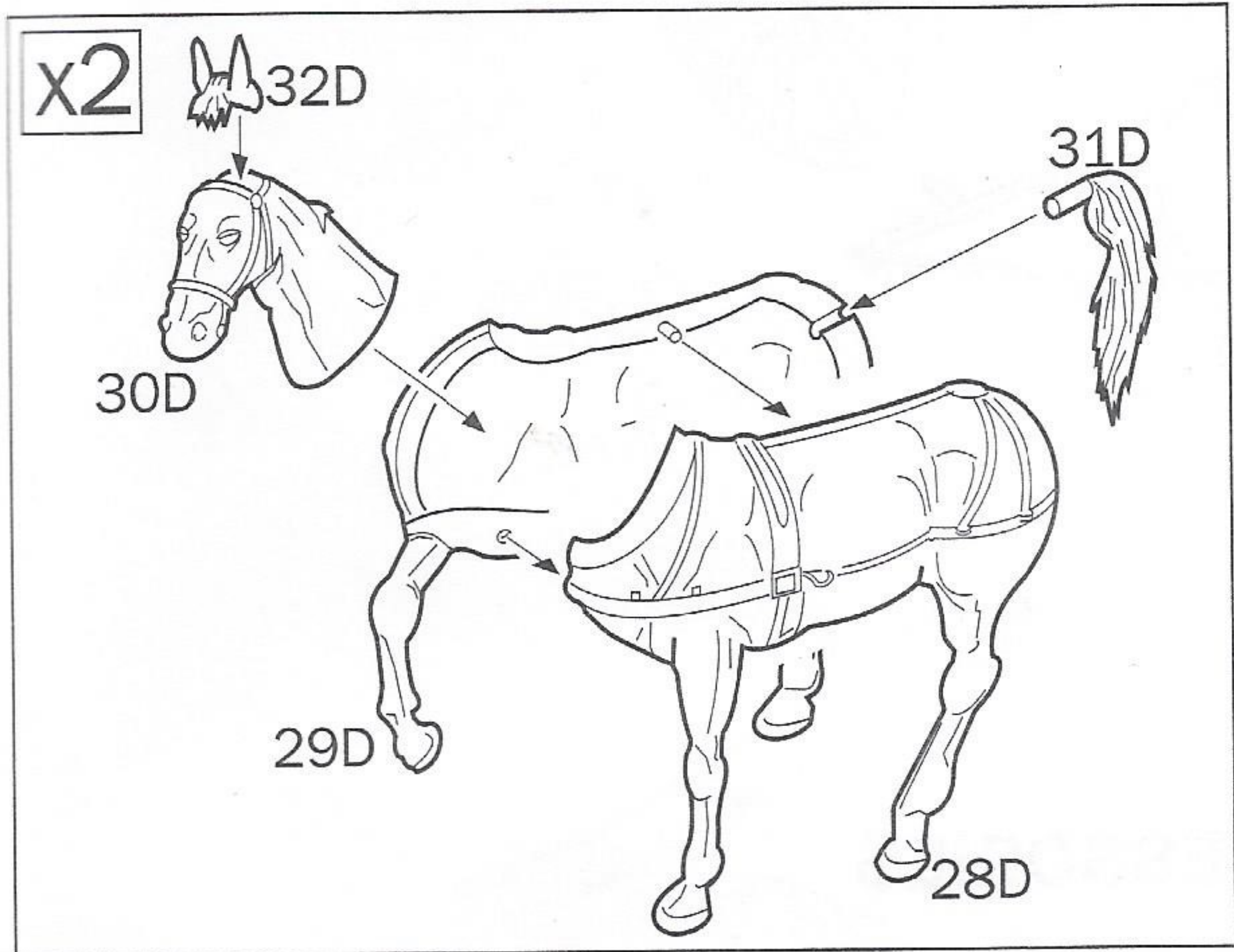
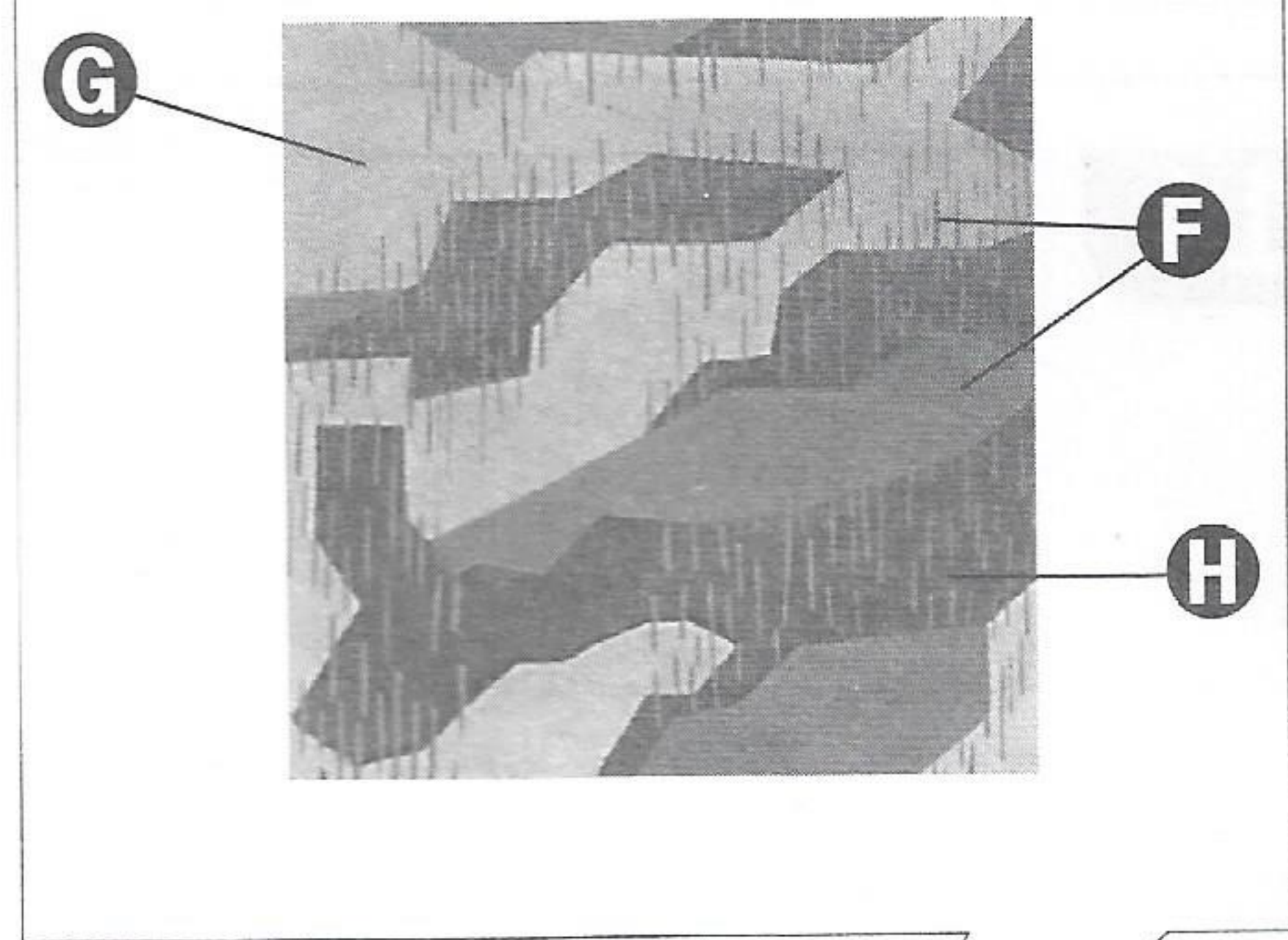
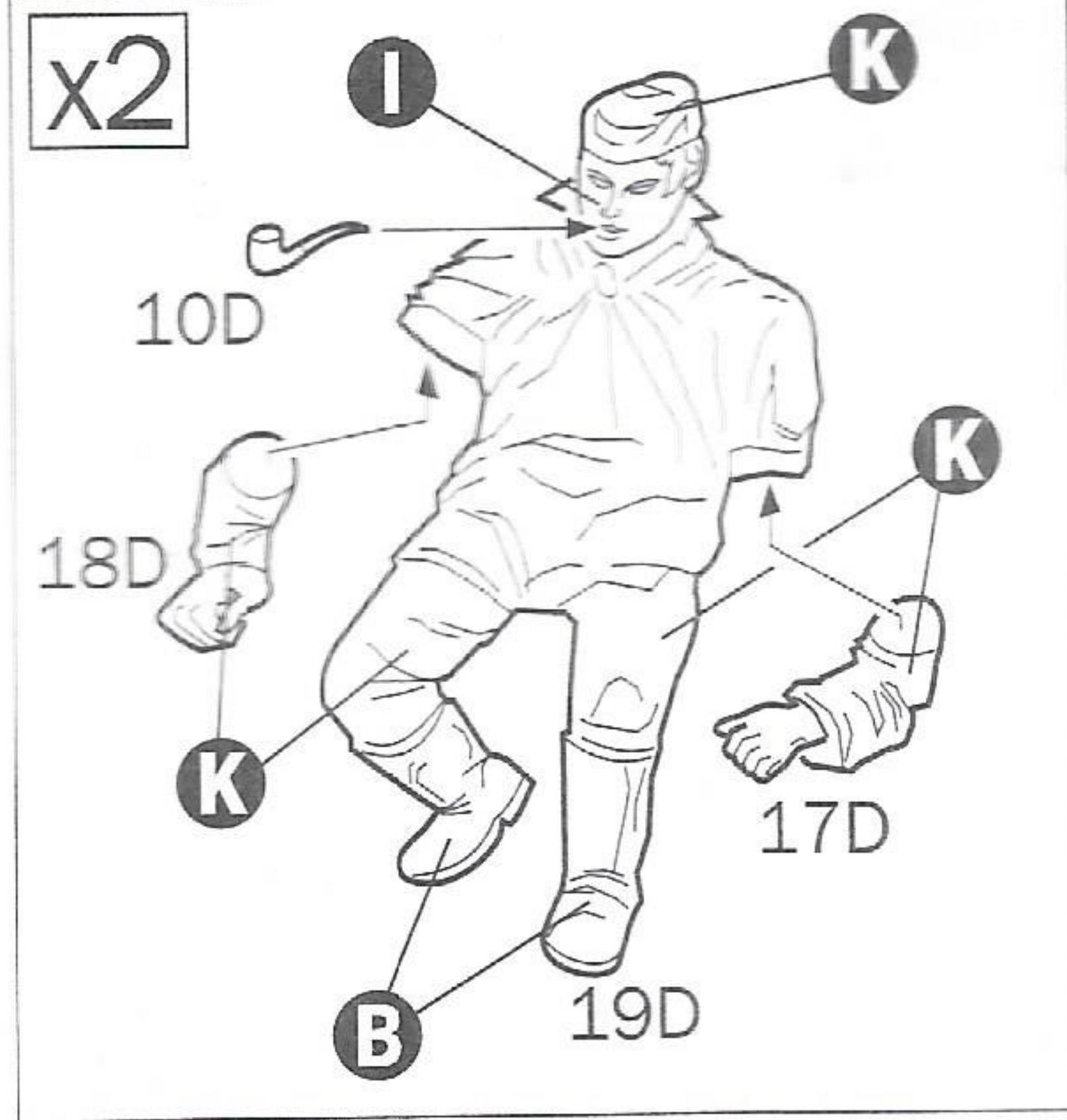
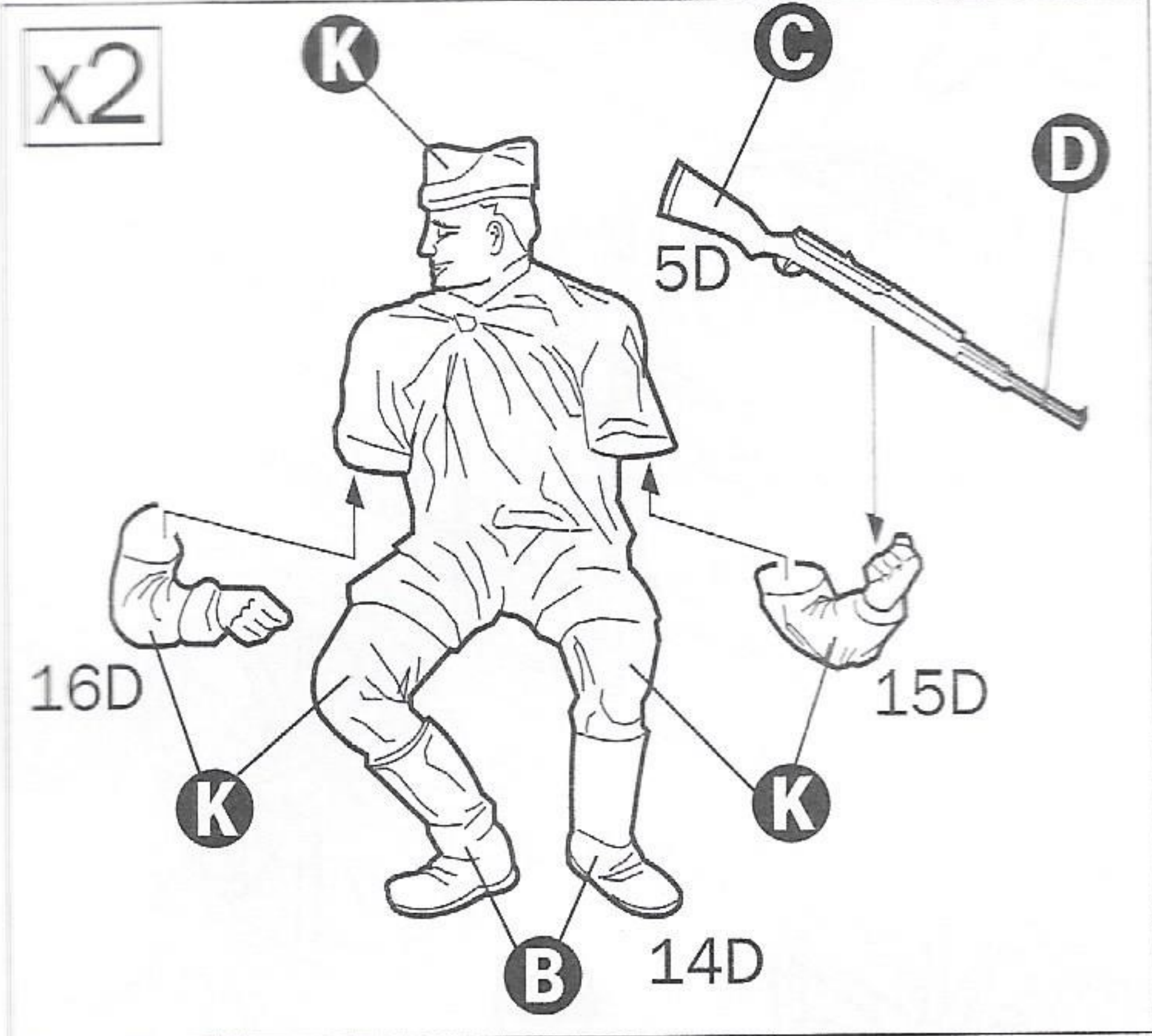
9



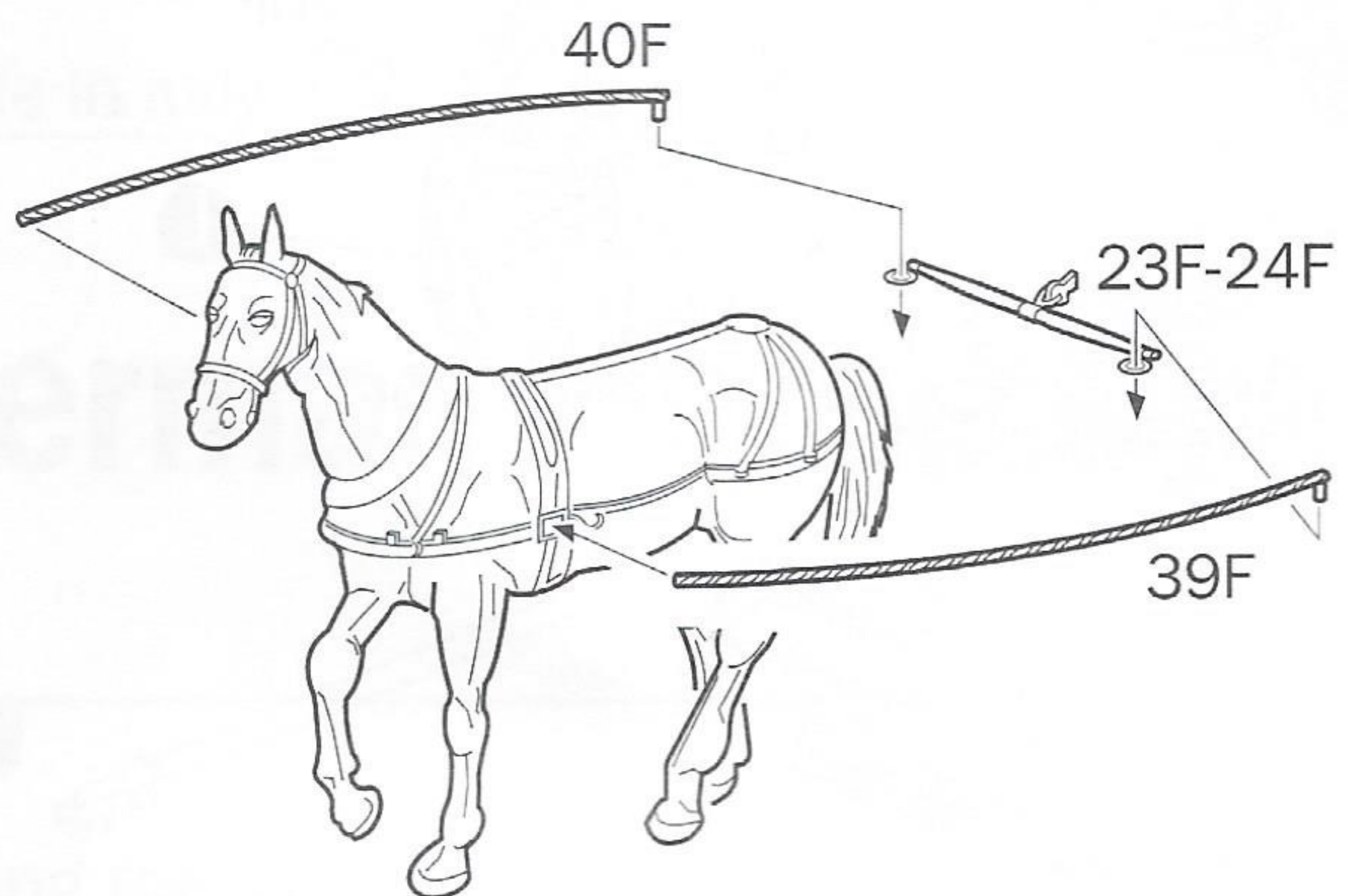
10



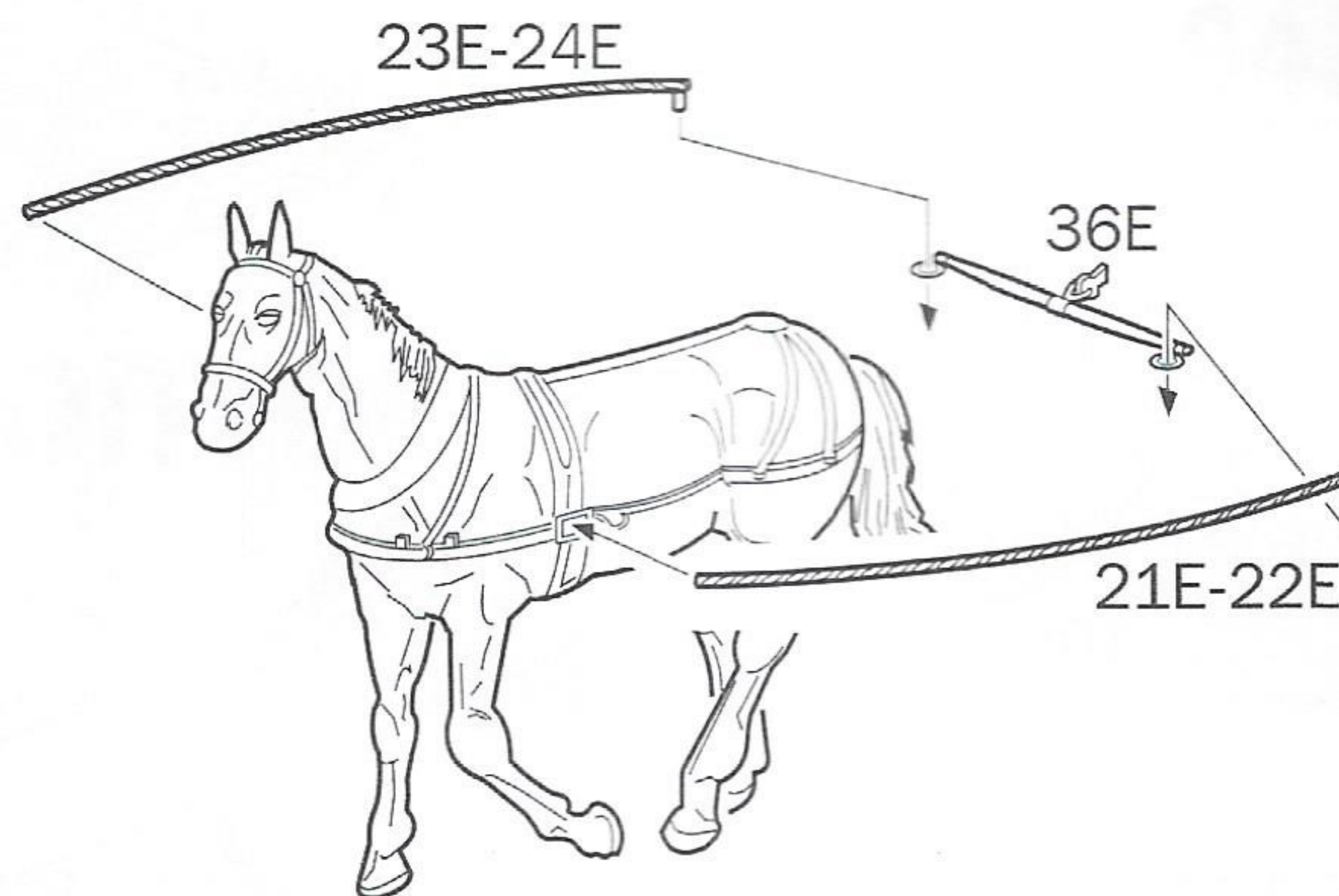




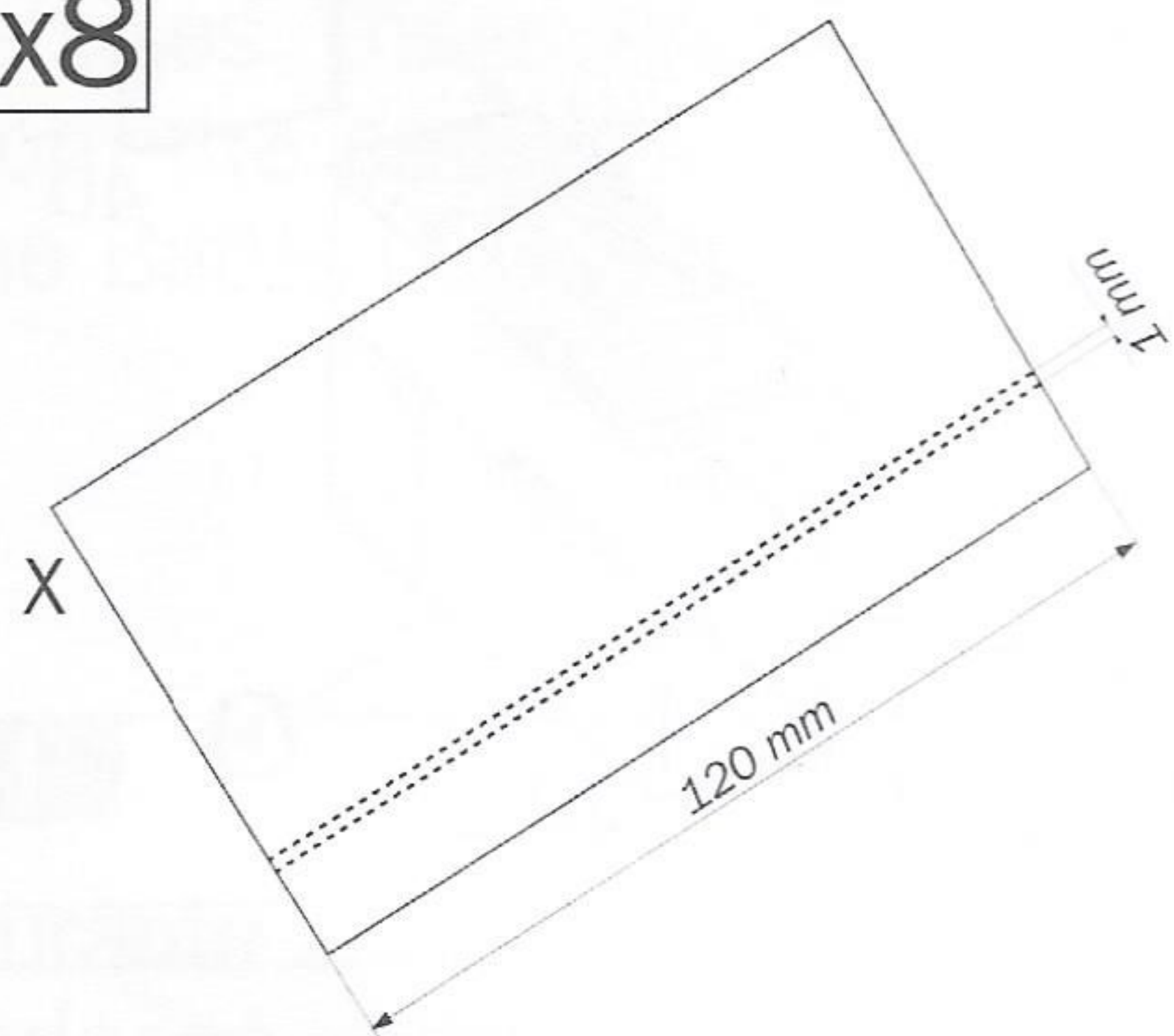
x2



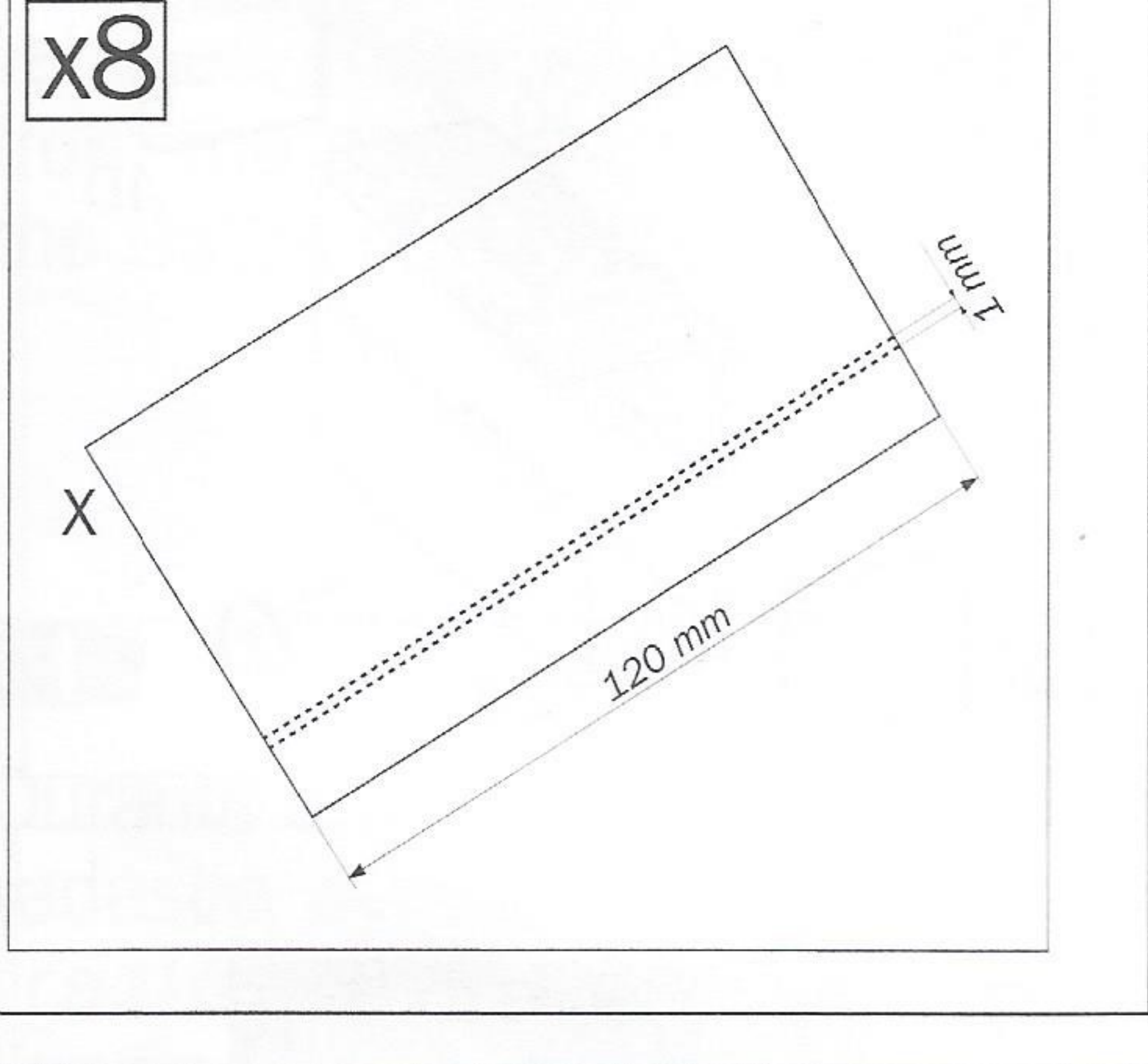
x2



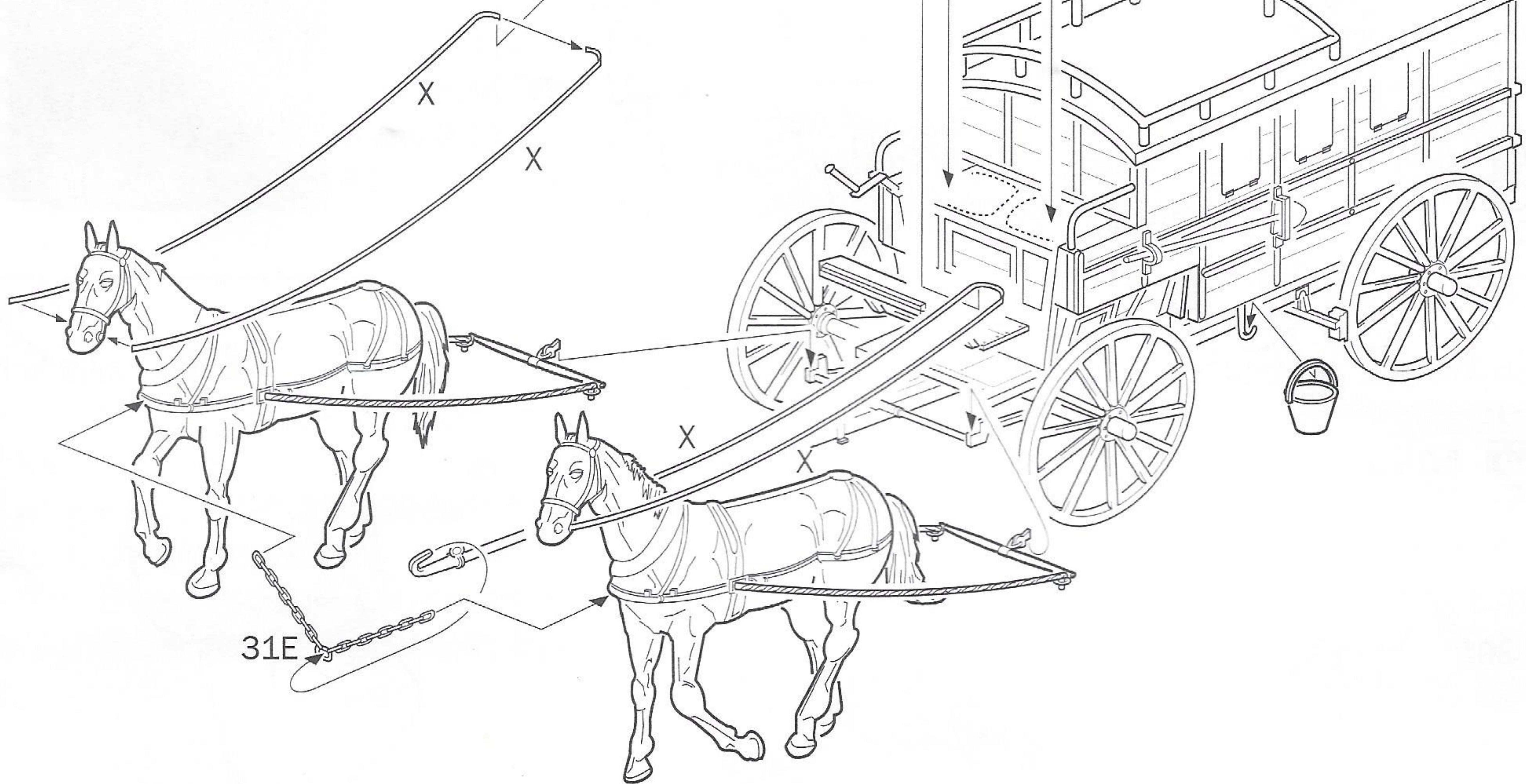
x8



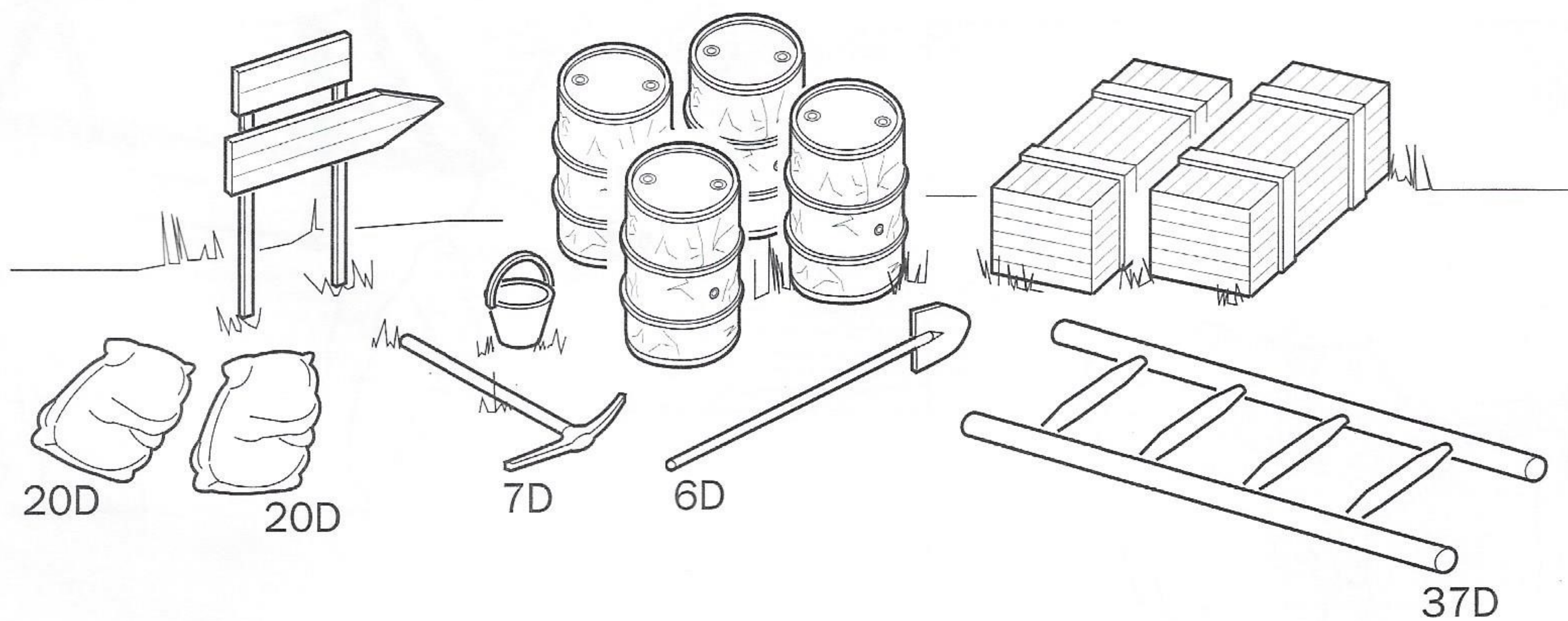
x8

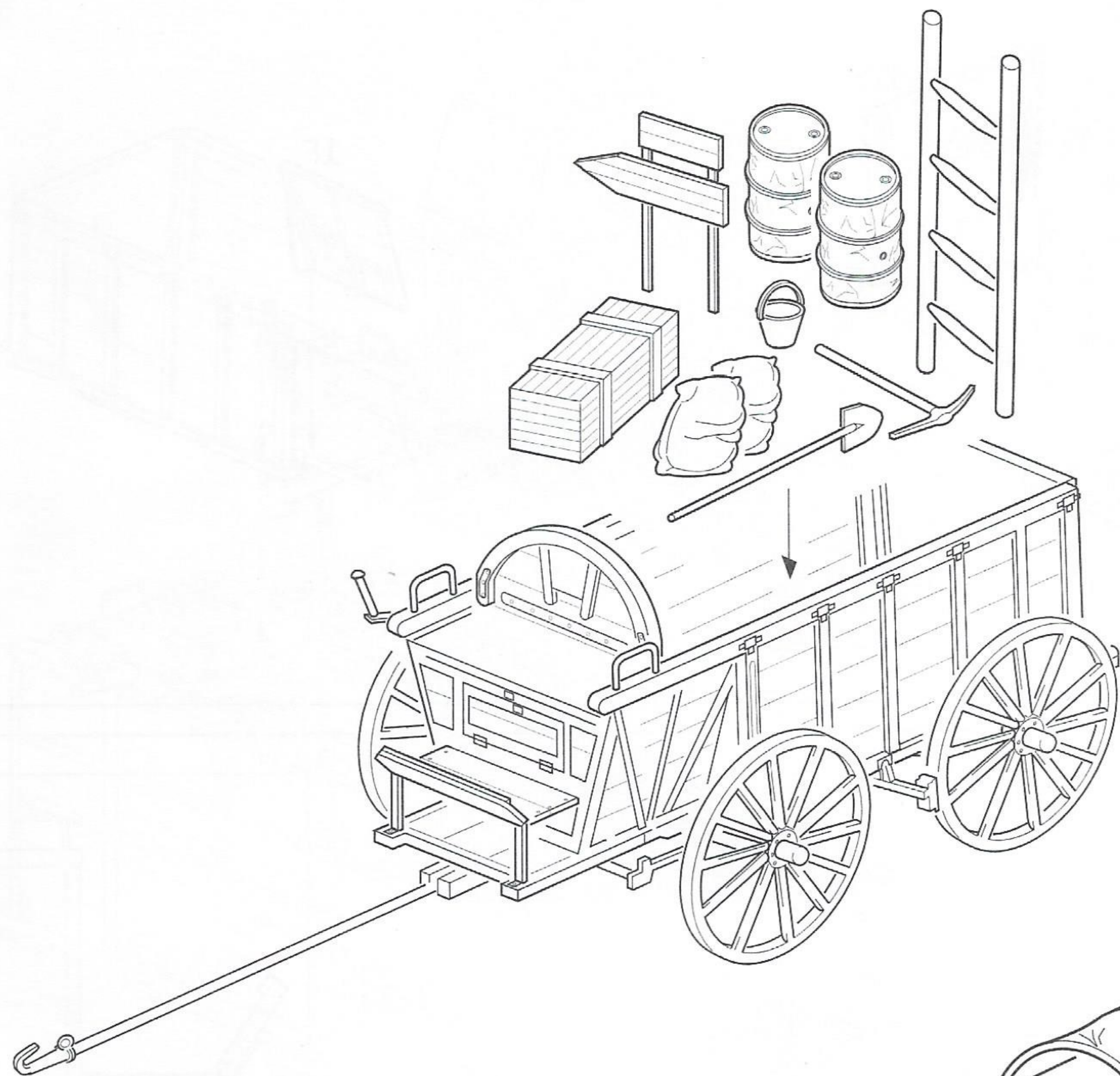


14

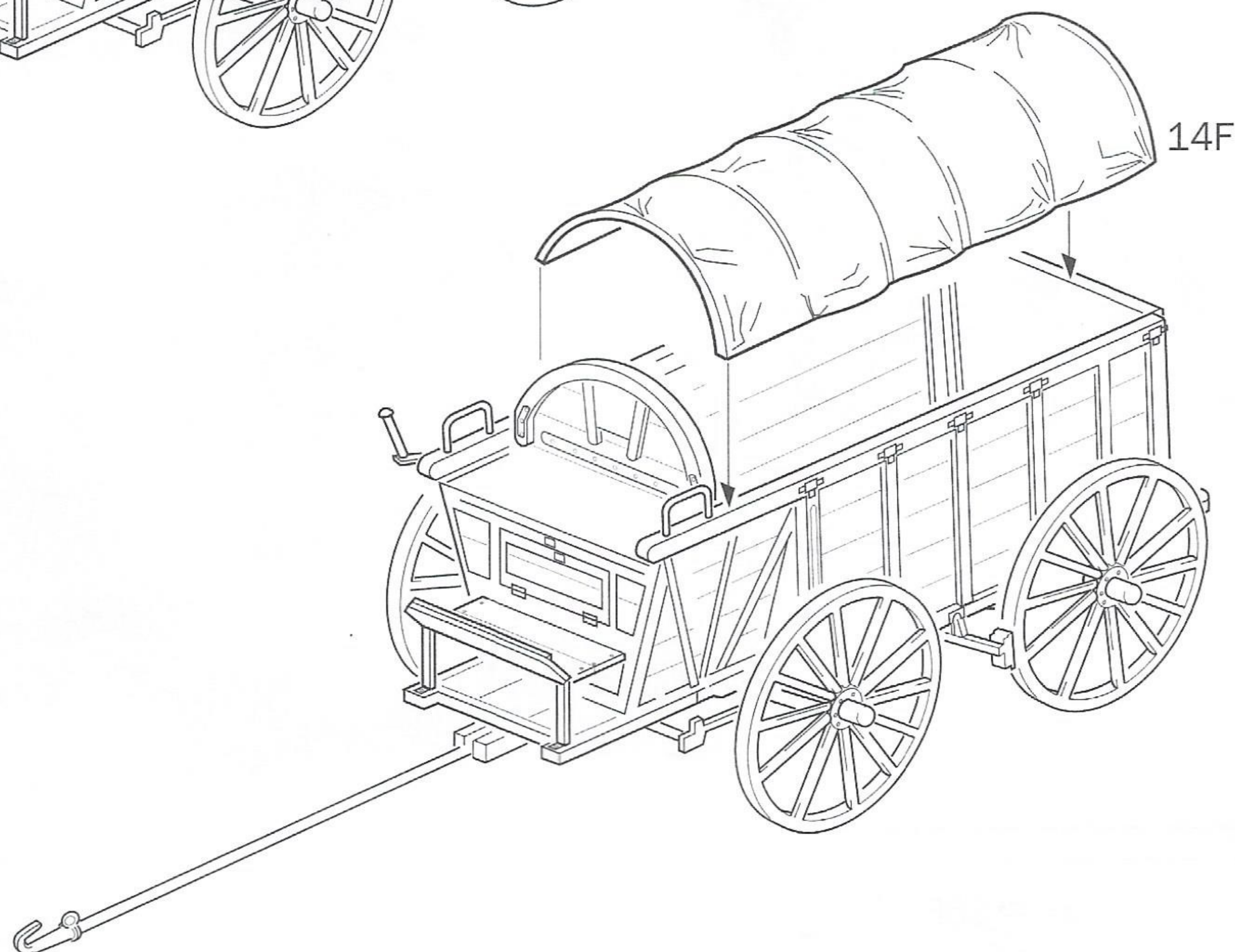


ACCESSORIES

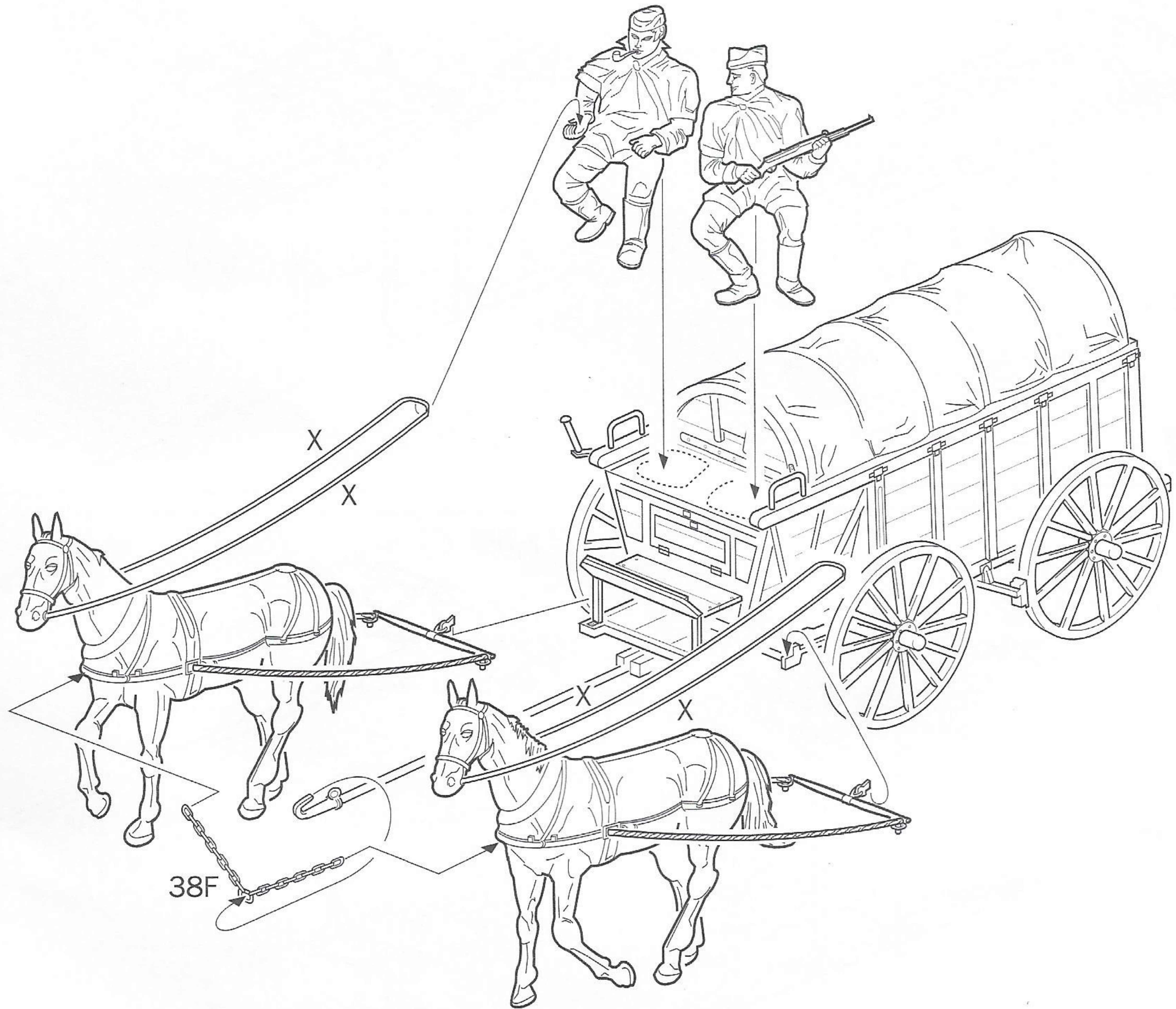




ALTERNATIVE



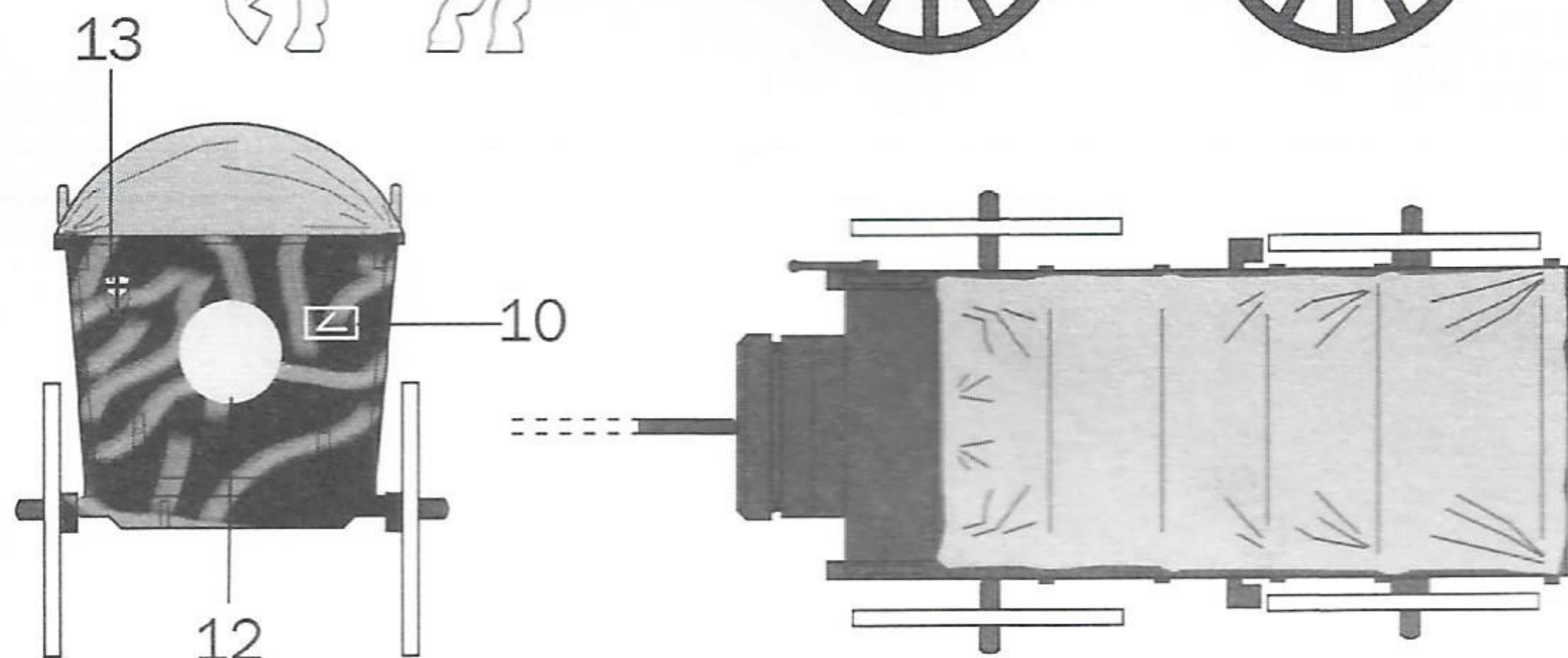
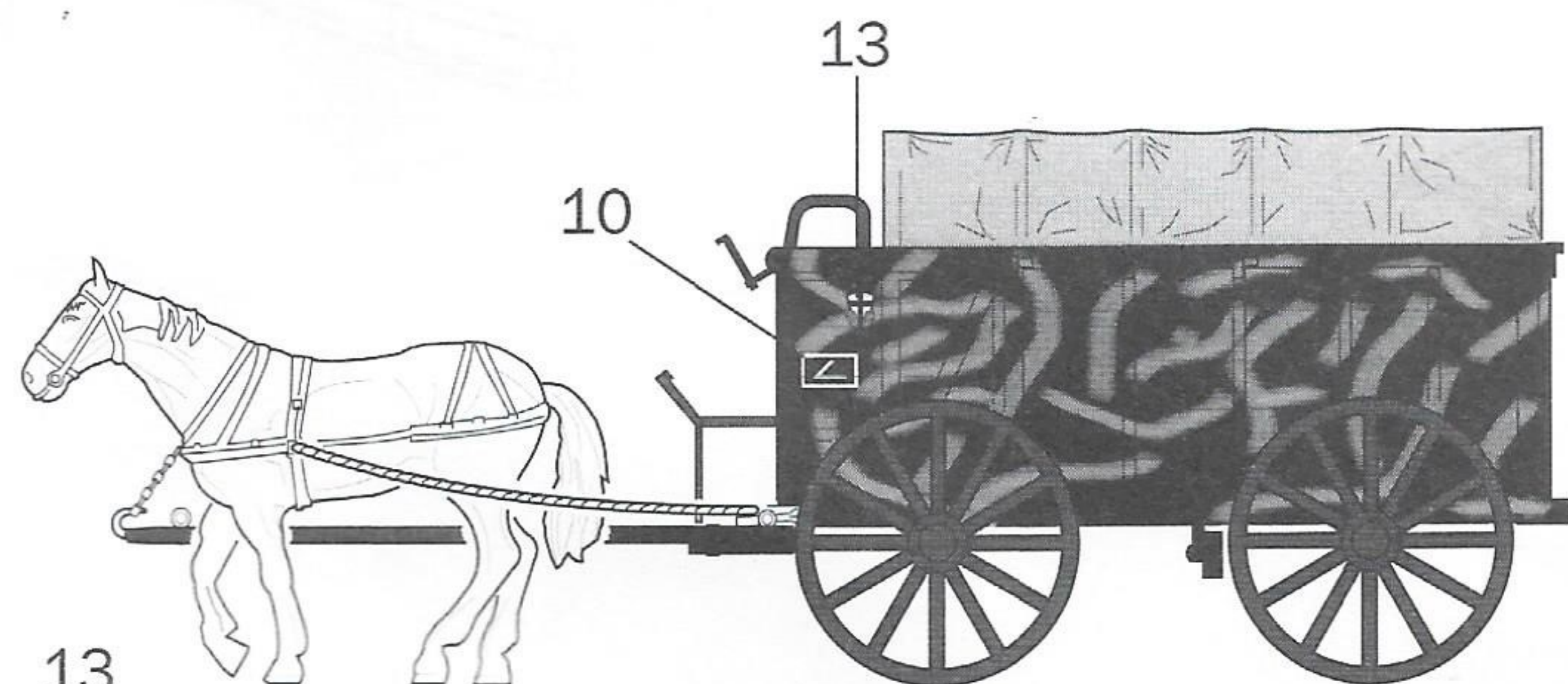
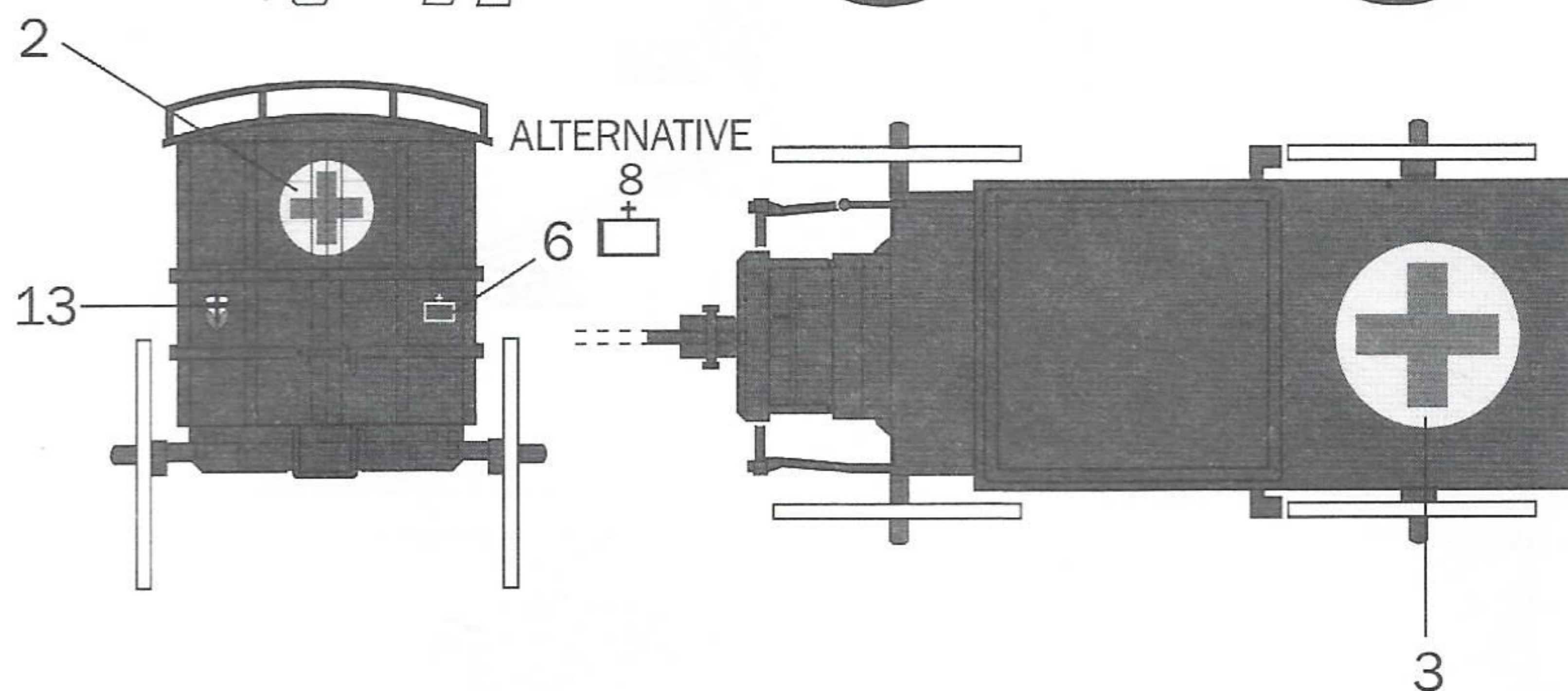
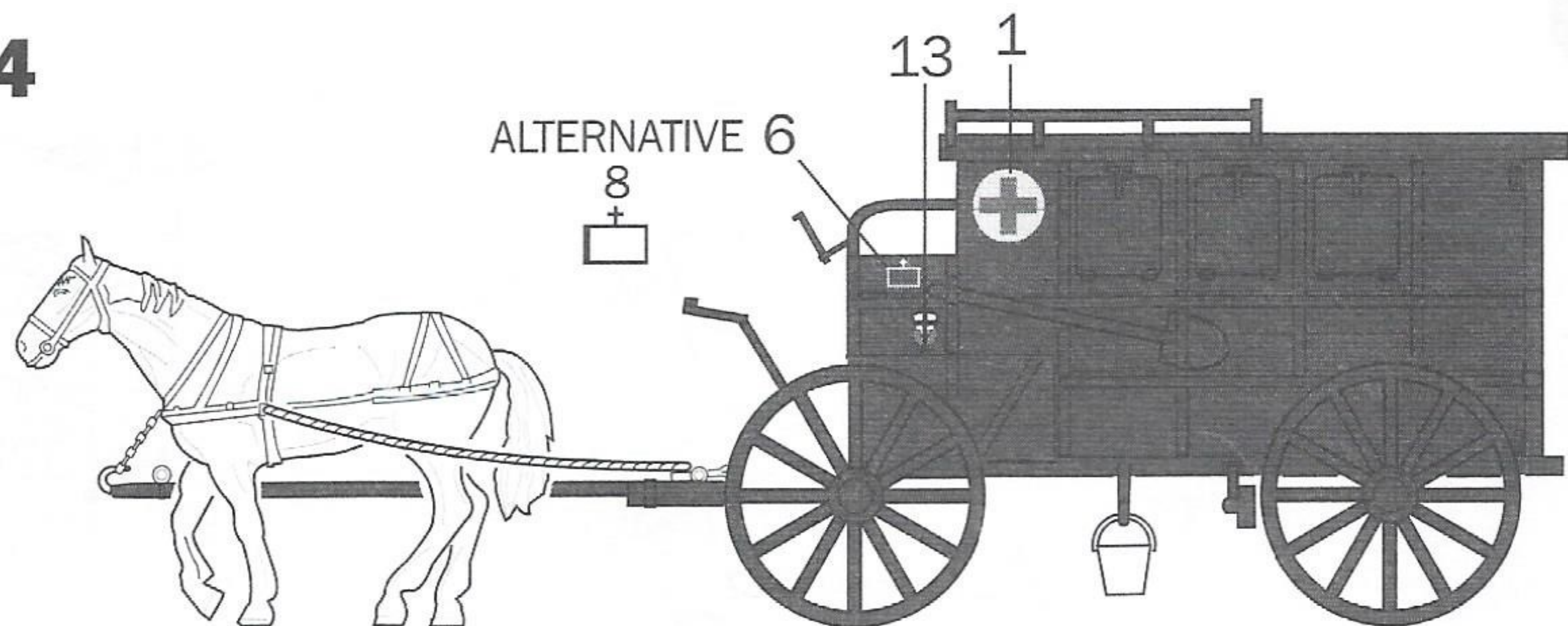
14F



114th Jäger Division - Italy 1944



Schwarzgrau '39-'43
 MODEL MASTER II - 2094
 MODEL MASTER ACRYL- 4795



Schwarzgrau '39-'43
 MODEL MASTER II - 2094
 MODEL MASTER ACRYL- 4795



Panzer Olivgrun 1943
 MODEL MASTER II - 2097
 MODEL MASTER ACRYL- 4798

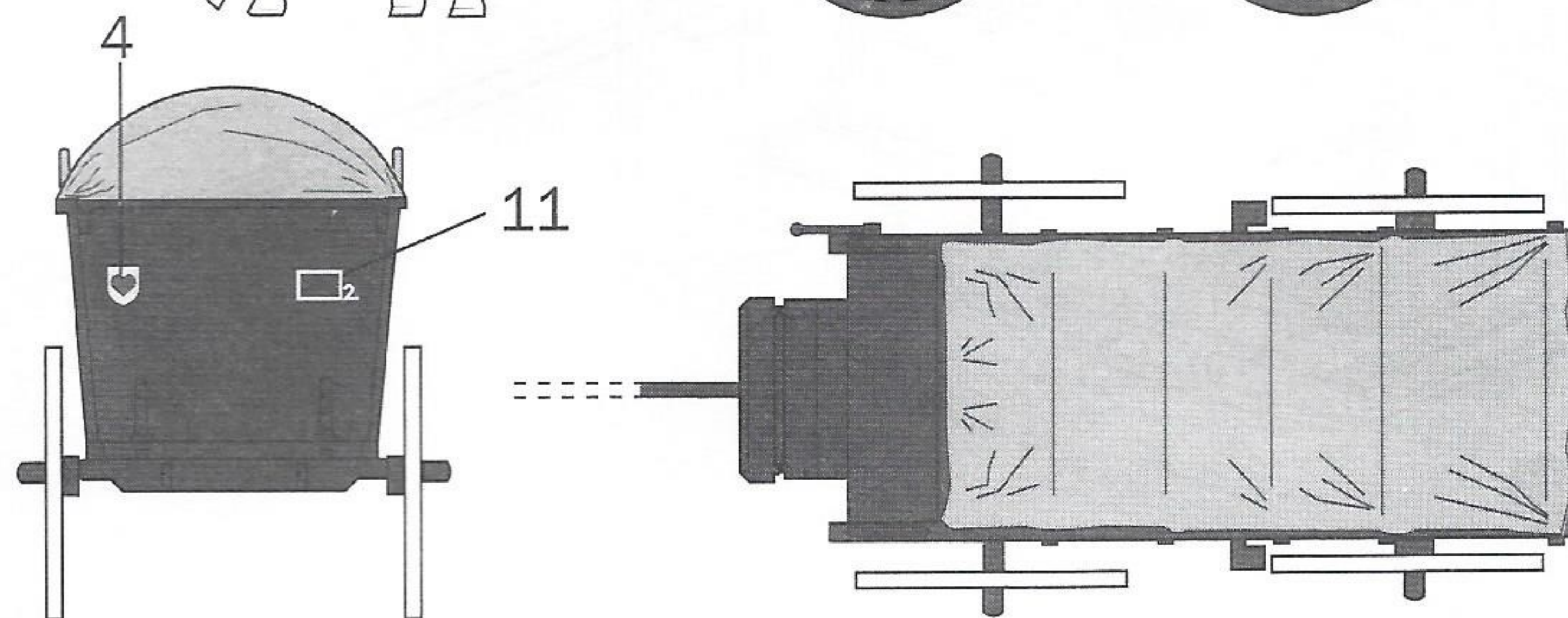
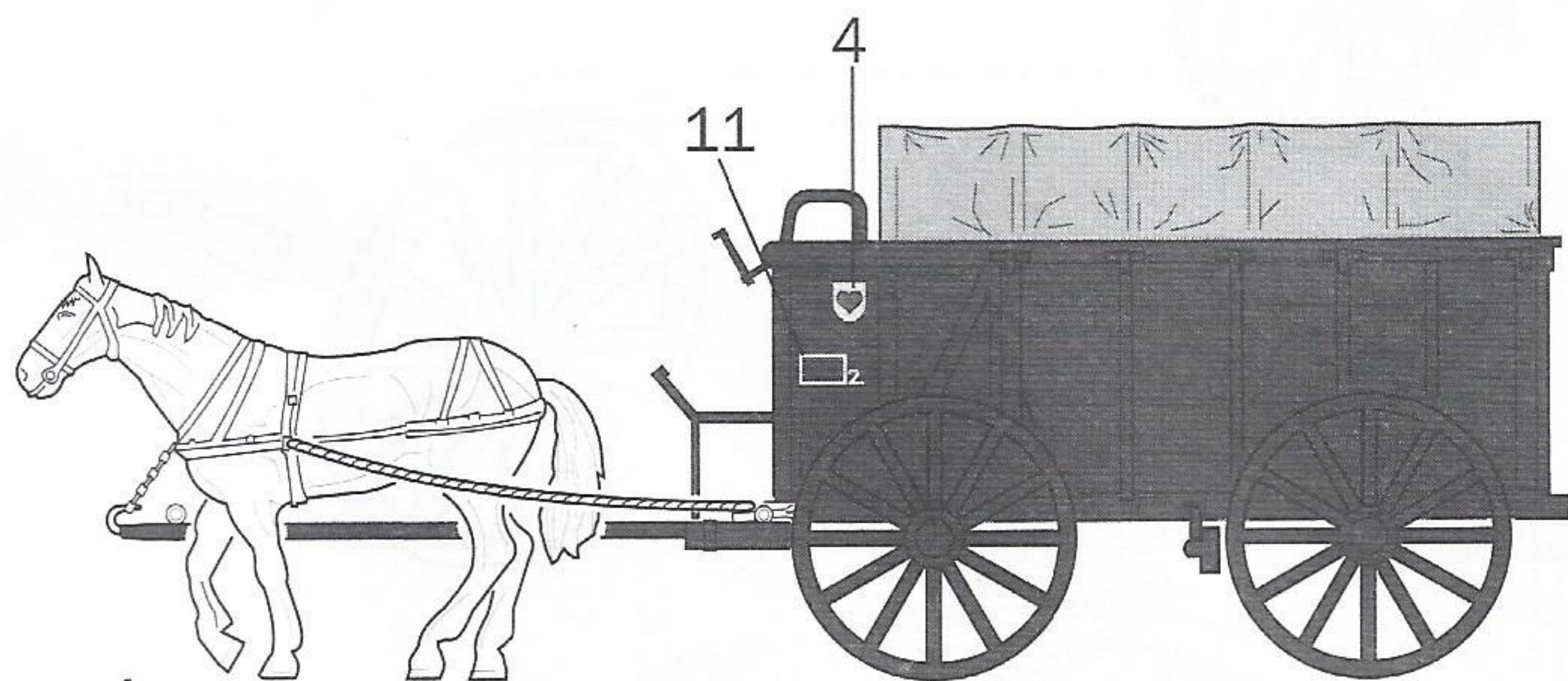
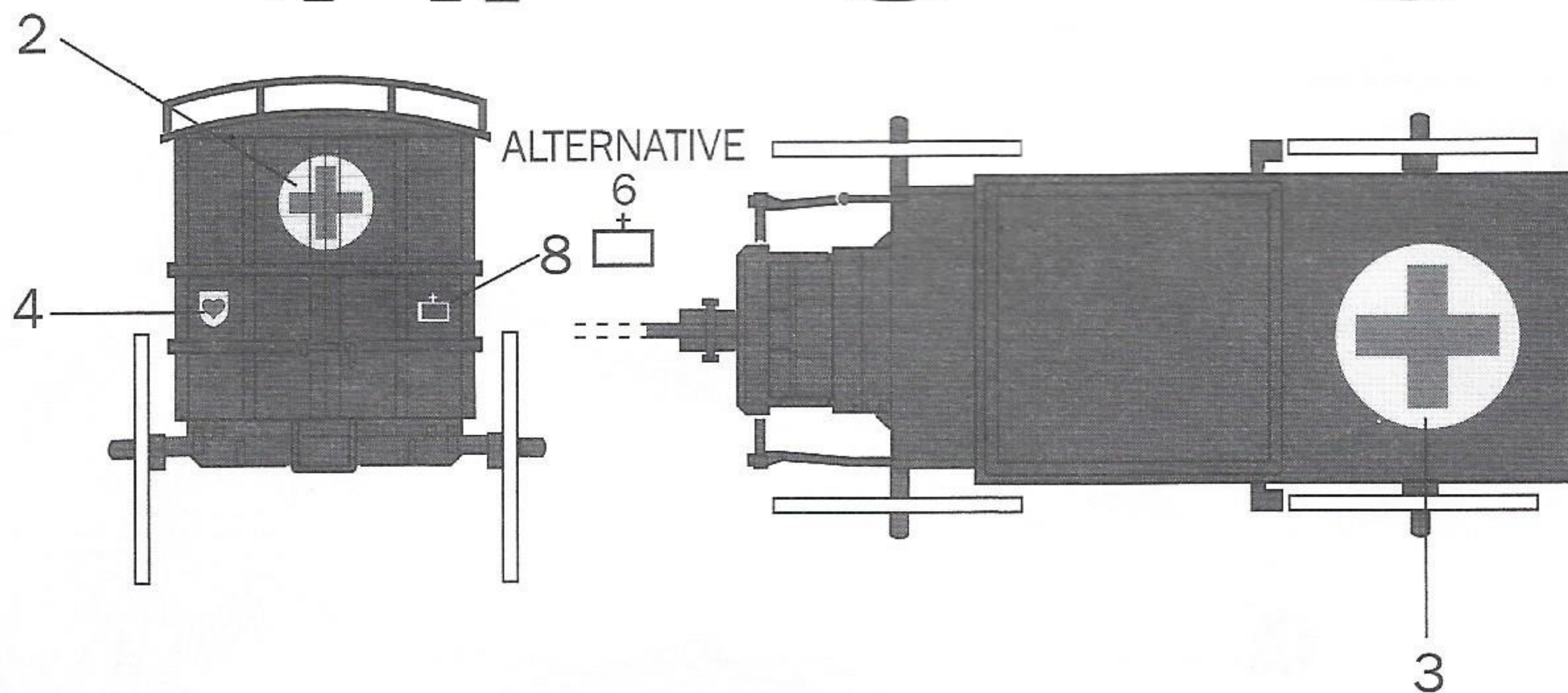
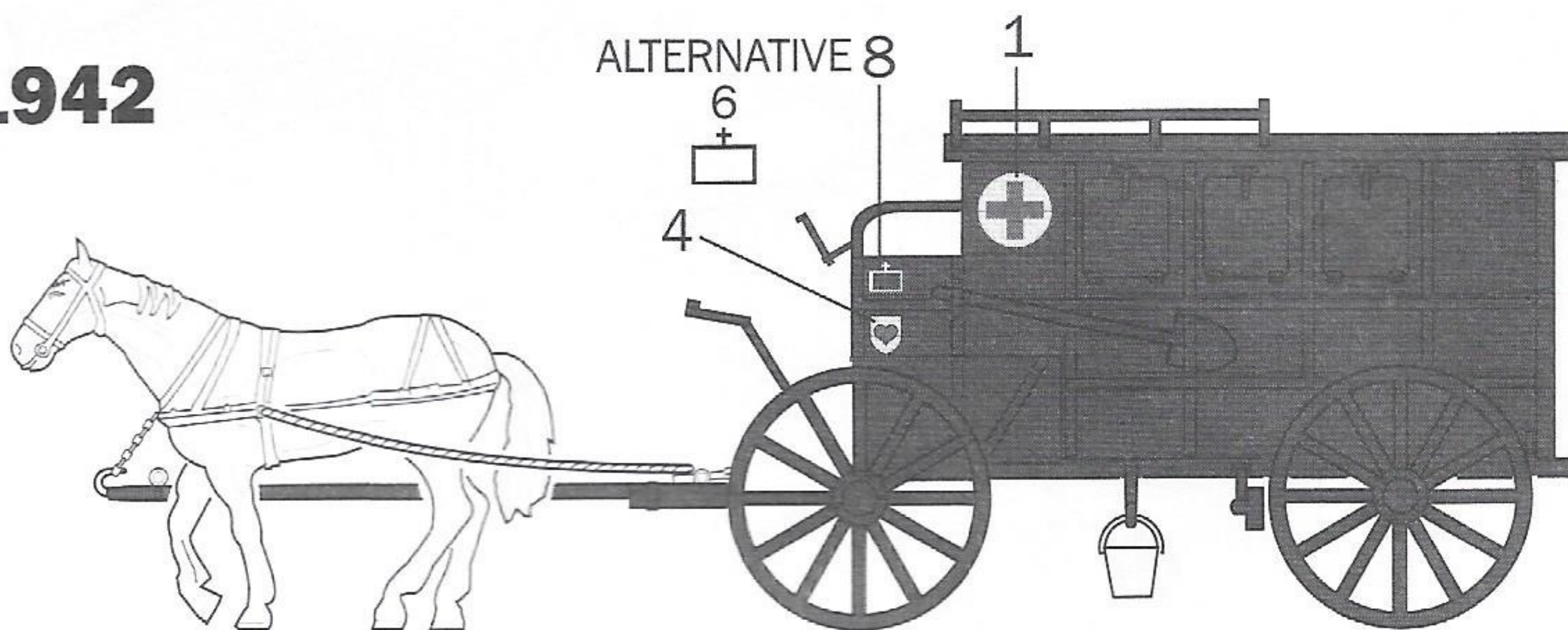


Panzer Dunkelgelb
 MODEL MASTER II - 2095
 MODEL MASTER ACRYL- 4796

87th Infantry Division - Russia 1942



Schwarzgrau '39 -'43
 MODEL MASTER II - 2094
 MODEL MASTER ACRYL- 4795



Schwarzgrau '39 -'43
 MODEL MASTER II - 2094
 MODEL MASTER ACRYL- 4795

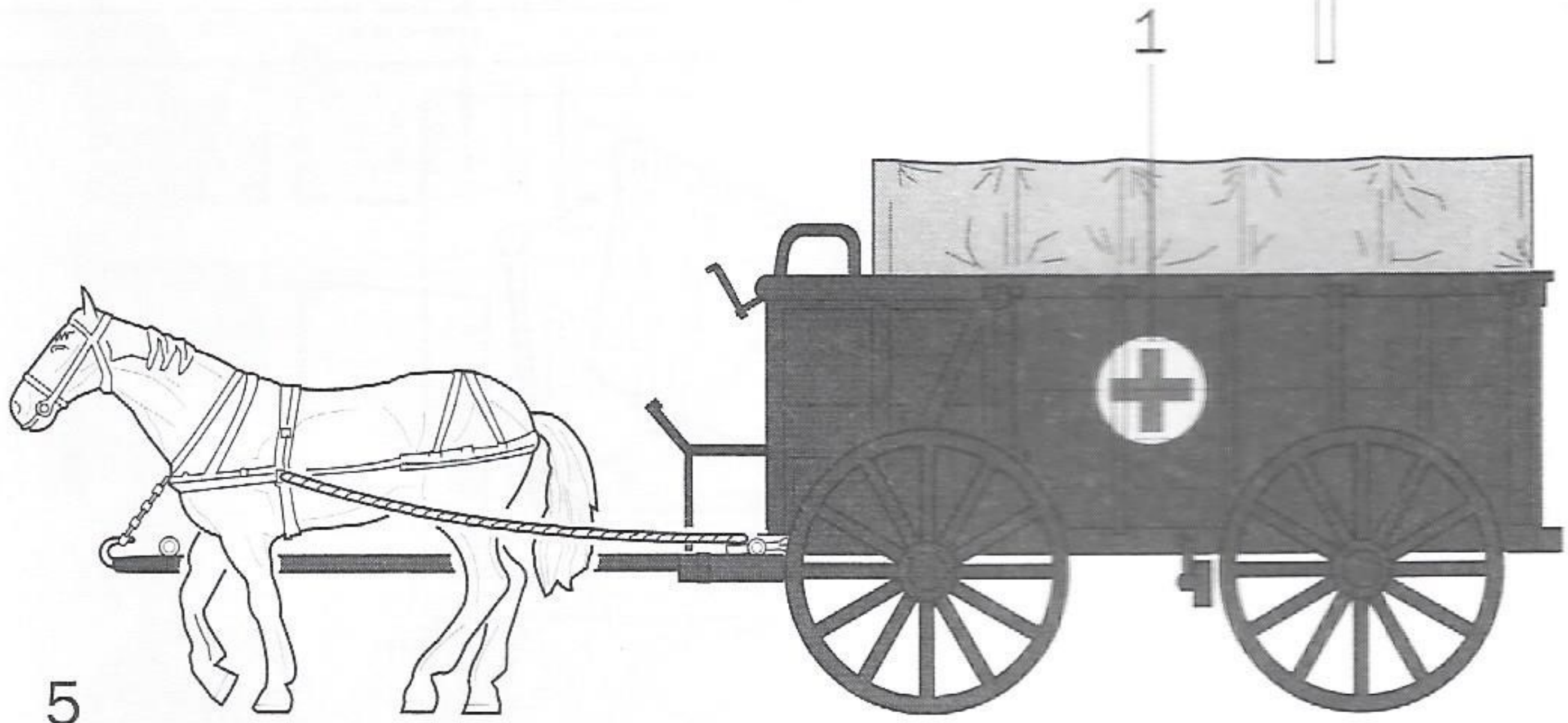
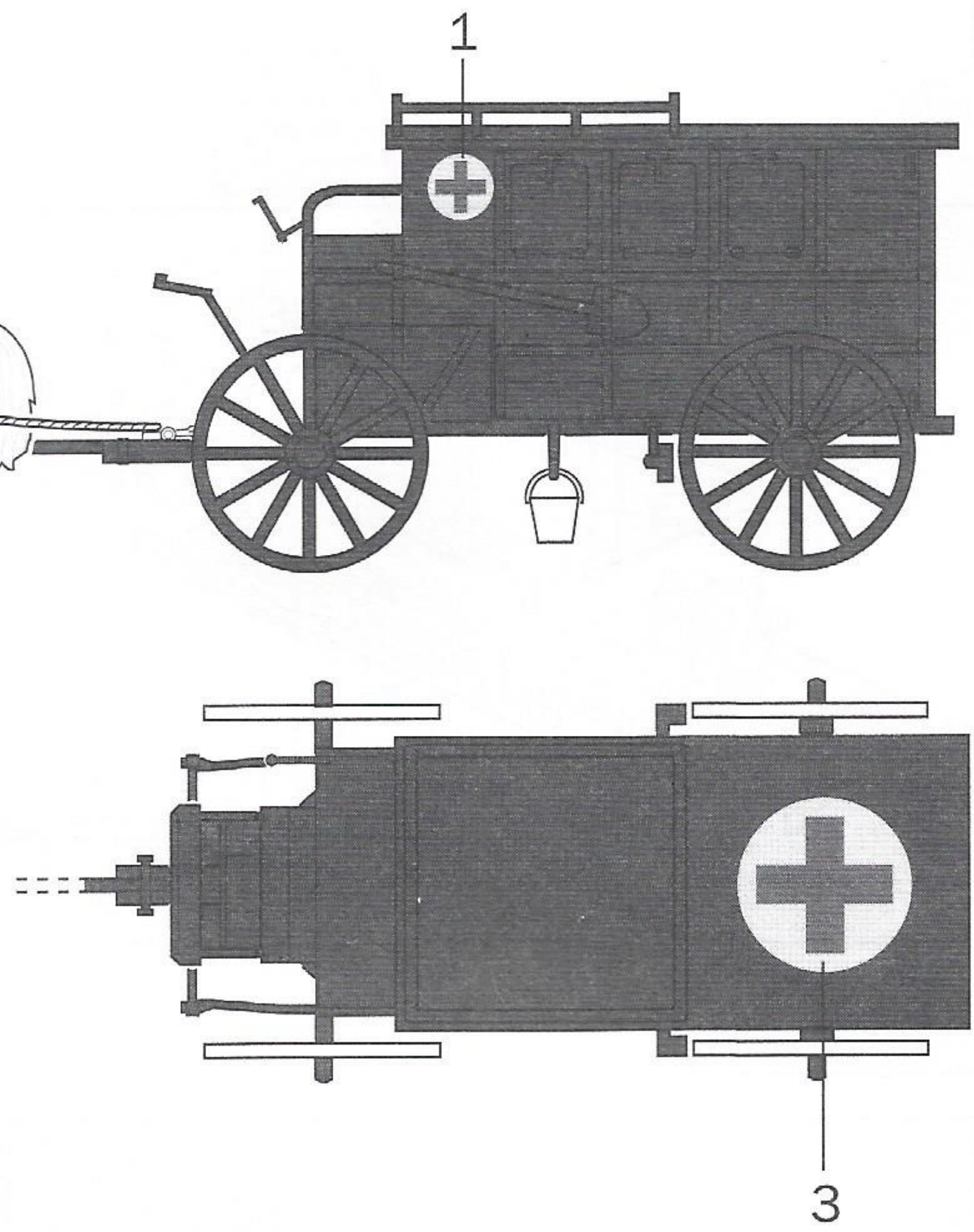
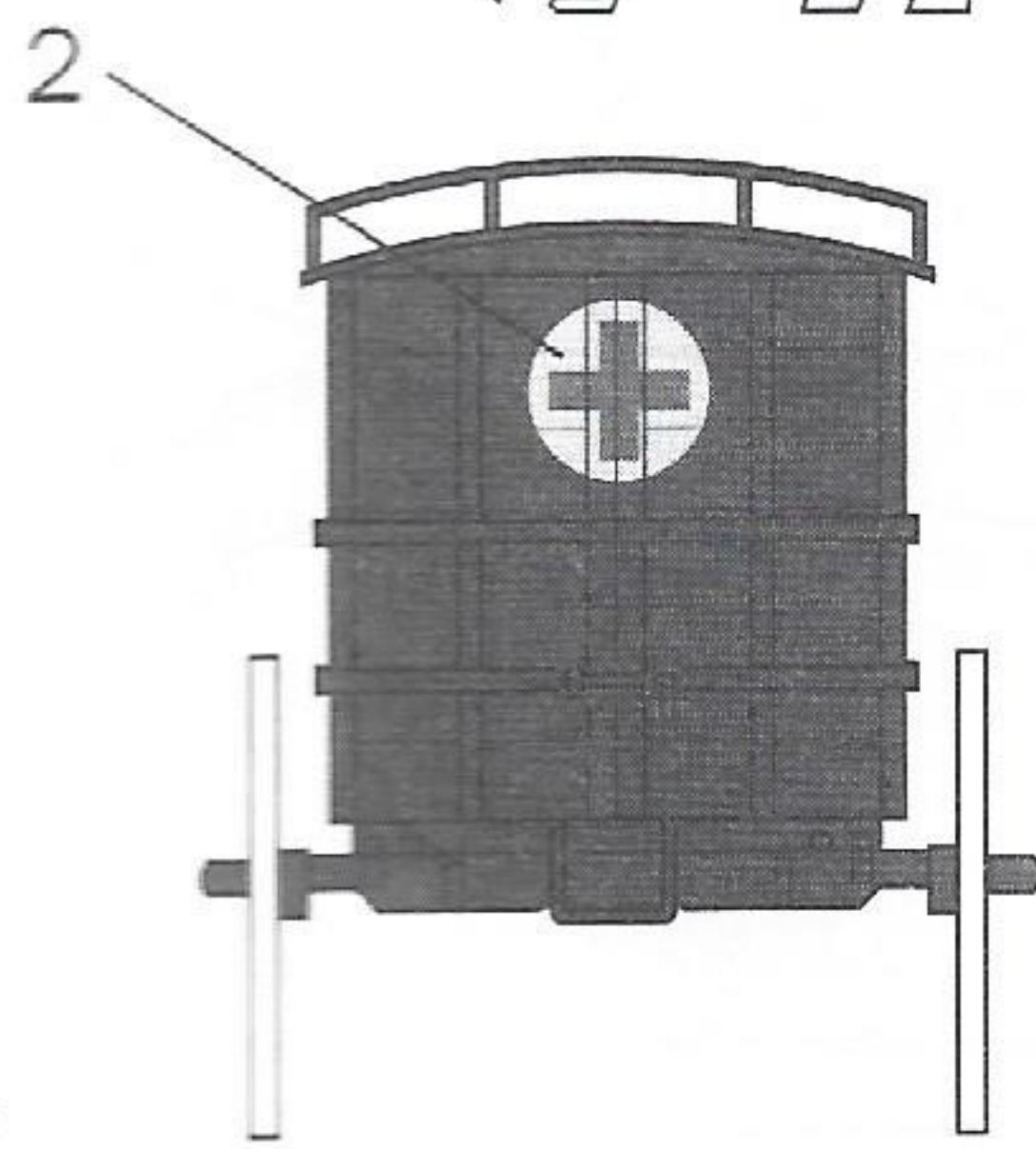


Panzer Olivgrun 1943
 MODEL MASTER II - 2097
 MODEL MASTER ACRYL- 4798

5th Mountain Division - Russia 1942



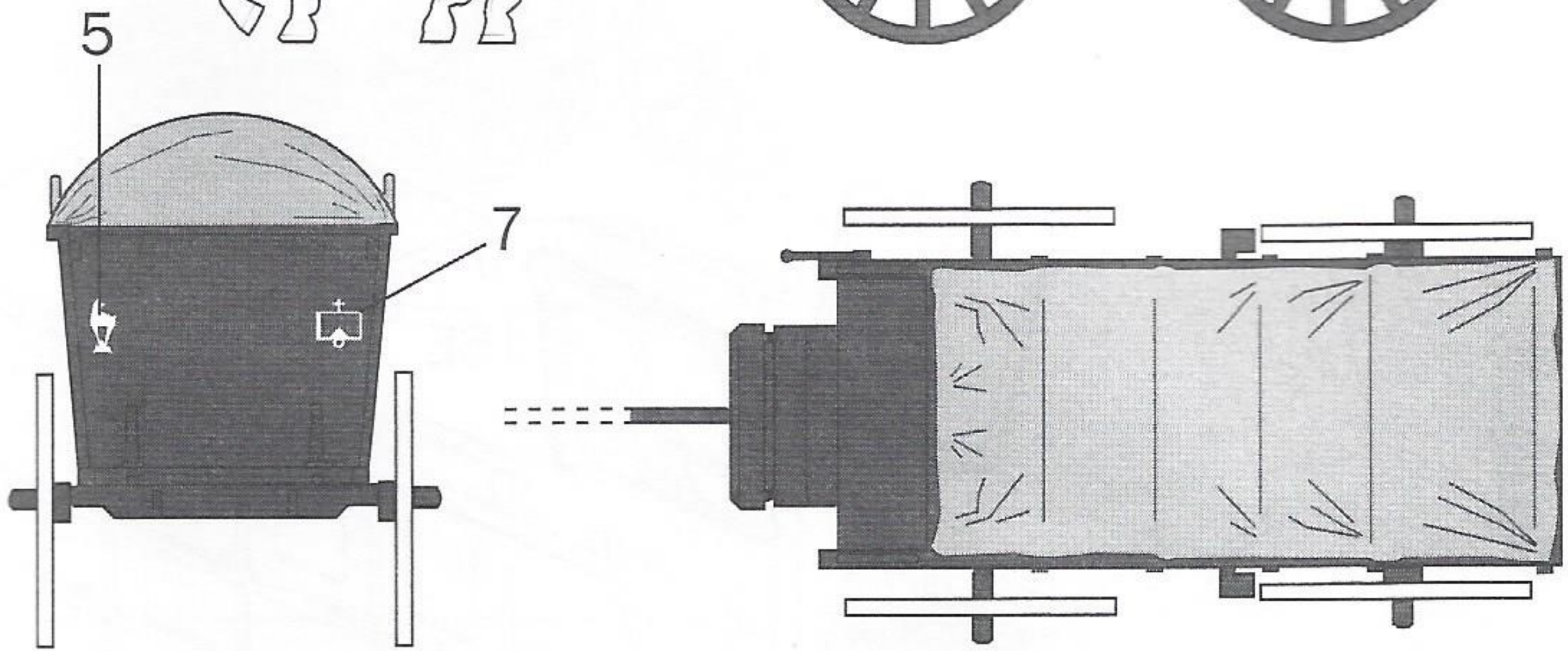
Schwarzgrau '39-'43
 MODEL MASTER II - 2094
 MODEL MASTER ACRYL- 4795



Schwarzgrau '39-'43
 MODEL MASTER II - 2094
 MODEL MASTER ACRYL- 4795



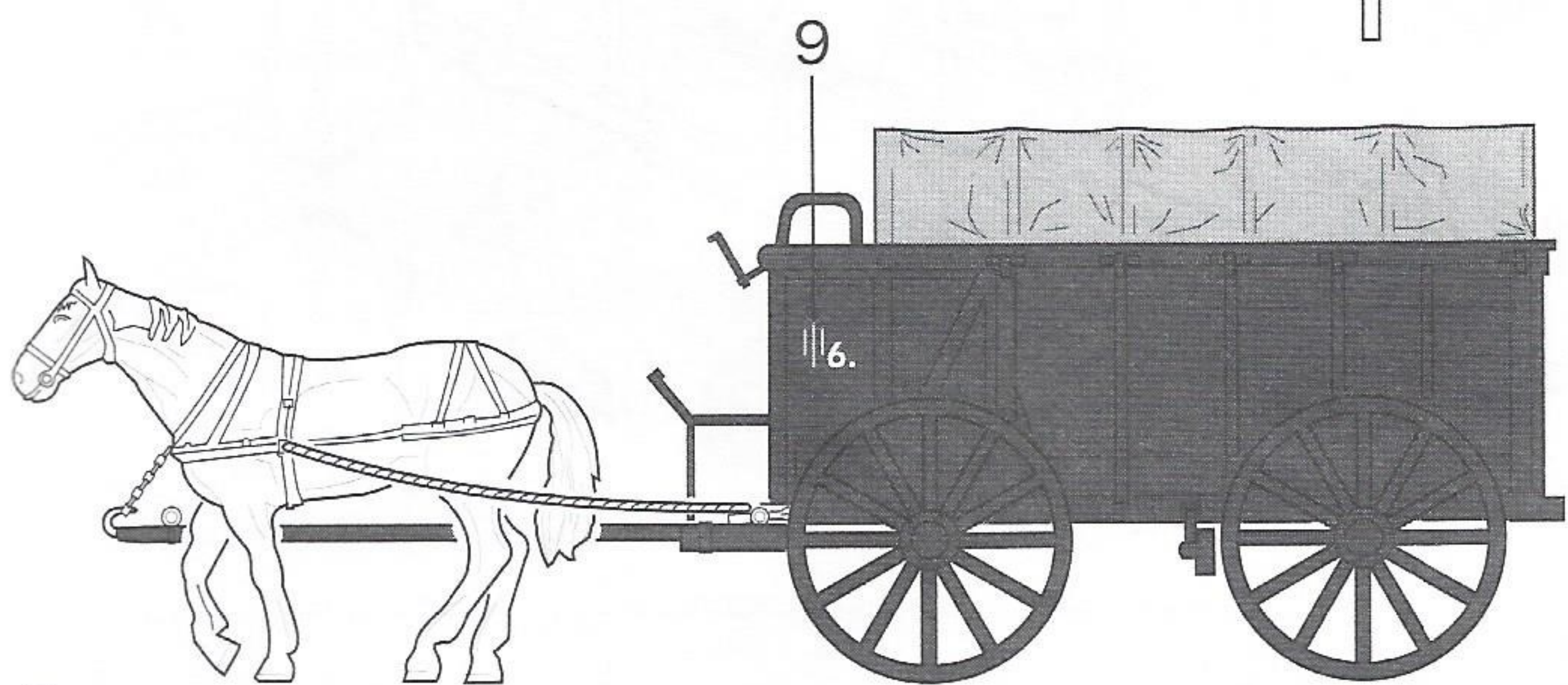
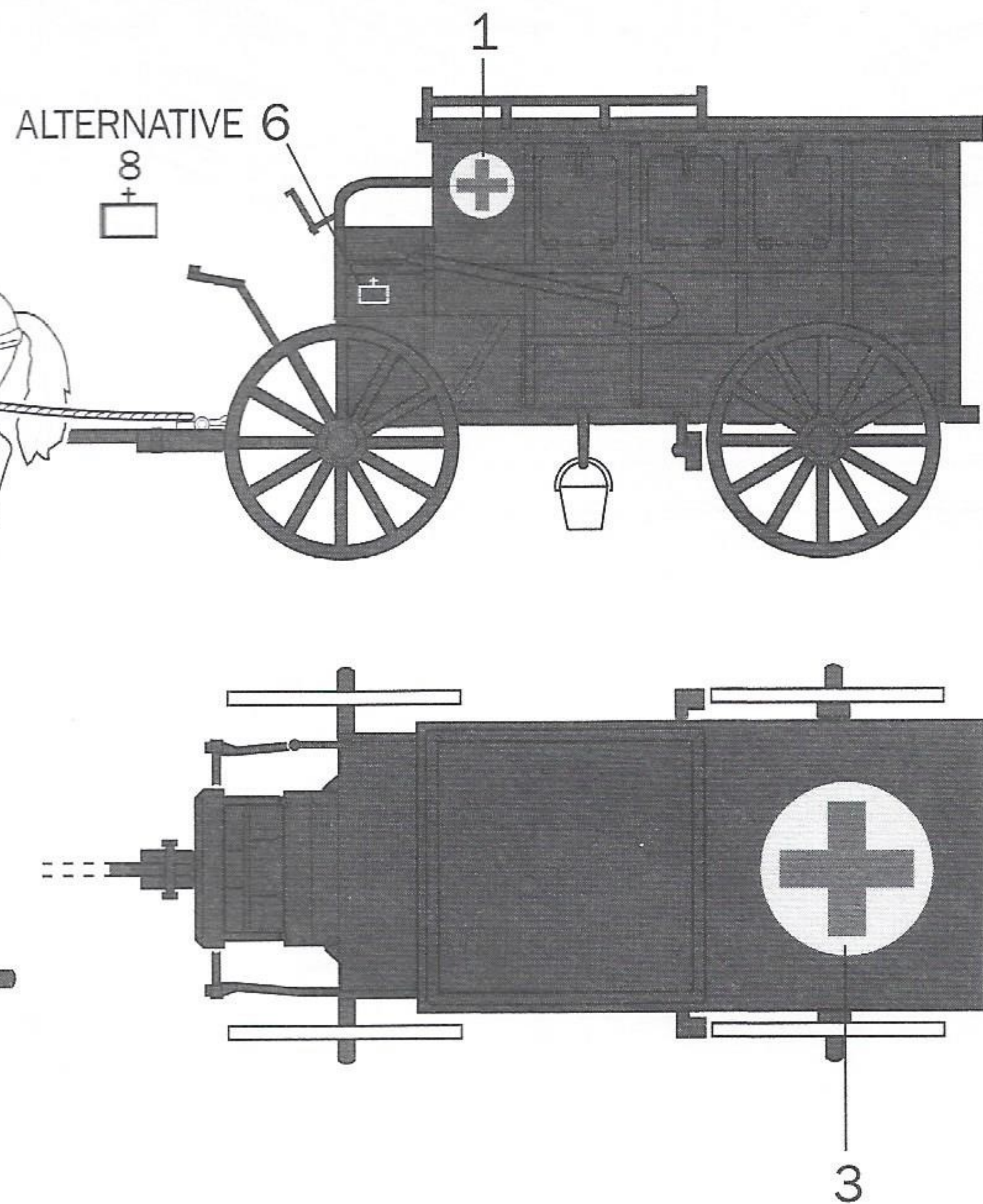
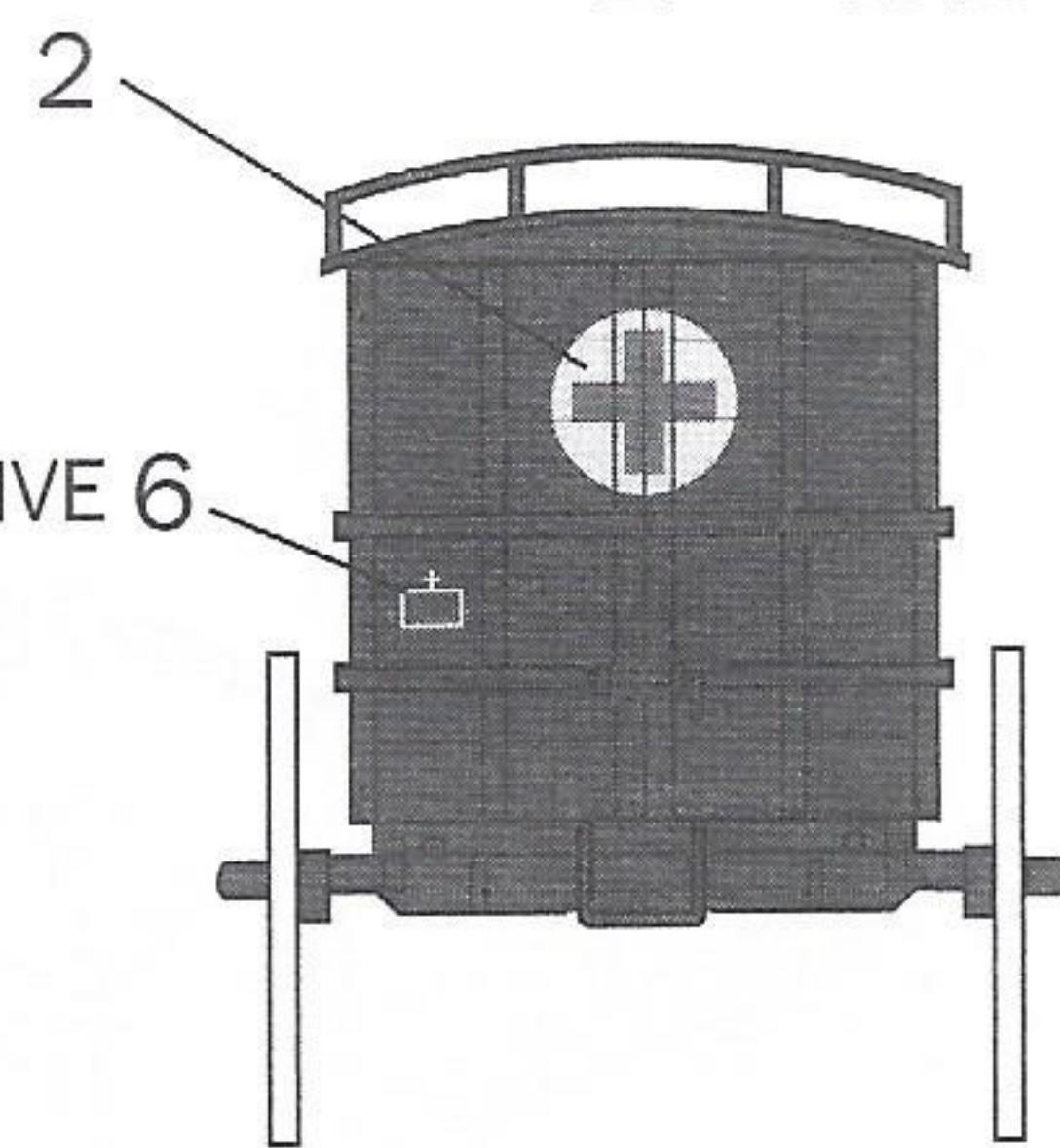
Panzer Olivgrun 1943
 MODEL MASTER II - 2097
 MODEL MASTER ACRYL- 4798



Unknow Unit - Italy 1944



Schwarzgrau '39-'43
 MODEL MASTER II - 2094
 MODEL MASTER ACRYL- 4795



Schwarzgrau '39-'43
 MODEL MASTER II - 2094
 MODEL MASTER ACRYL- 4795



Panzer Olivgrun 1943
 MODEL MASTER II - 2097
 MODEL MASTER ACRYL- 4798

